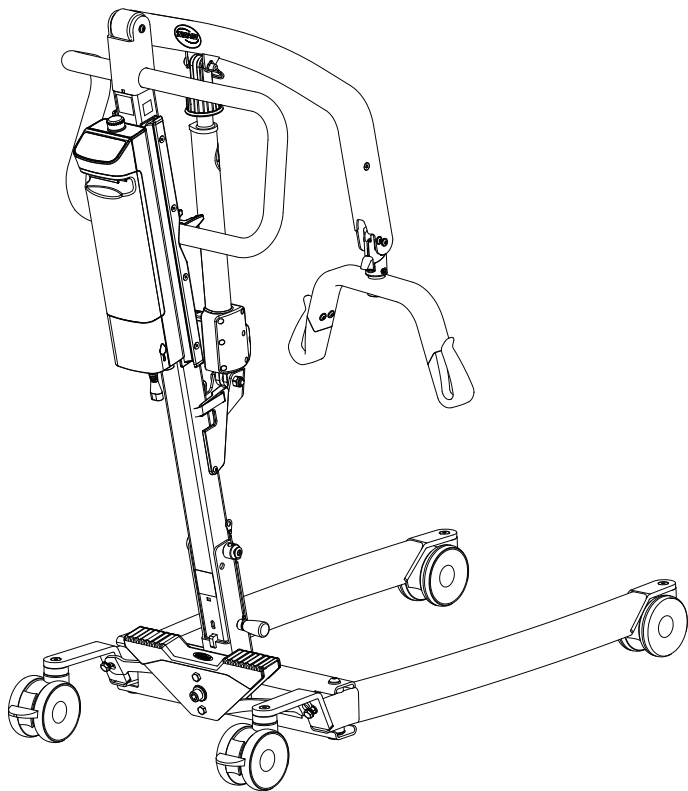


Invacare® Birdie® EVO

Birdie® EVO COMPACT

cs **Mobilní zvedák pacienta**
Uživatelská příručka



Tento návod k použití MUSÍ být poskytnut každému uživateli tohoto výrobku. PŘED použitím výrobku si návod prostudujte a poté ho uschovejte pro budoucí použití.



Yes, you can.®

Obsah

1	Obecné	3
1.1	Úvod	3
1.1.1	Symboly použité v tomto dokumentu	3
1.2	Životnost	3
1.2.1	Doplňující informace	3
1.3	Omezení odpovědnosti	3
1.4	Informace o záruce	3
1.5	Soulad s předpisy	3
1.5.1	Příslušné produktové normy	3
2	Bezpečnost	5
2.1	Obecné bezpečnostní informace	5
2.1.1	Místa s rizikem přiskřípnutí	6
2.2	Bezpečnostní informace k příslušenství	6
2.3	Bezpečnostní informace o elektromagnetickém rušení	6
2.4	Štítky a symboly na výrobku	7
2.4.1	Umístění štítku	7
2.4.2	Identifikační štítek	7
2.4.3	Jiné štítky a symboly	7
3	Přehled produktu	9
3.1	Účel použití	9
3.2	Hlavní součásti zvedáku	9
3.3	Příslušenství a doplňky	9
4	Nastavení	10
4.1	Obecné bezpečnostní informace	10
4.2	Obsah dodávky	10
4.3	Montáž sloupu	10
4.3.1	Rozkládání sloupu	10
4.3.2	Montáž sloupu k základně	11
4.4	Rozložení závěsné tyče	11
4.5	Montáž ovládacího zařízení k jeřábu	12
4.6	Instalace páky ručního rozevírače nohou	12
5	Použití	13
5.1	Obecné bezpečnostní informace	13
5.2	Zabrzdnění/odbrzdění zadních koleček	13
5.3	Posunutí elektrického zvedáku nahoru a dolů	13
5.4	Zavření a rozevření nohou	13
5.4.1	Ruční rozevření a zavření nohou	13
5.5	Výměna závěsné tyče	13
5.6	Nouzové funkce	14
5.6.1	Postup nouzového zastavení	14
5.6.2	Aktivace nouzového spuštění/zvednutí řídicí jednotky	14
5.6.3	Aktivace mechanického nouzového spuštění	14
5.7	Nabíjení baterie	15
5.7.1	Indikátory baterie	15
5.7.2	Řídicí jednotka	15
5.7.3	Volitelná nabíječka baterie	16
5.7.4	Vyjmutí a instalace baterie	16
6	Přemístění pacienta	18
6.1	Obecné bezpečnostní informace	18
6.2	Příprava zvedání	18
6.2.1	Upevnění závěsu ke zvedáku	19
6.3	Přemístění pacienta z lůžka	19
6.4	Přemístění pacienta na lůžko	20
6.5	Přemístění pacienta z invalidního vozíku	21
6.6	Přemístění pacienta na invalidní vozík	21
6.7	Přemístění pacienta na židli a ze židle	21
6.8	Zvedání pacienta ze země	22
7	Přeprava a skladování	24
7.1	Všeobecné informace	24
7.2	Demontáž sloupu ze základny	24
7.3	Složení sloupu	24
8	Údržba	25
8.1	Všeobecné informace k údržbě	25
8.2	Každodenní kontroly	25
8.2.1	Kontrolní seznam pro každodenní kontroly	25
8.3	Čištění a dezinfekce	25
8.3.1	Obecné bezpečnostní informace	25
8.3.2	Intervaly čištění	25
8.3.3	Pokyny k čištění	25
8.3.4	Pokyny k dezinfekci	26
8.4	Servisní interval	26
9	Po použití	27
9.1	Likvidace	27
9.2	Repase	27
10	Odstraňování potíží	28
10.1	Identifikace závad a možná řešení	28
11	Technické údaje	29
11.1	Maximální bezpečné provozní zatížení	29
11.2	Rozměry a hmotnosti	29
11.3	Elektrický systém	30
11.4	Provozní prostředí	31
11.5	Materiály	31
11.6	Provozní síly ovládacích prvků	31
12	Elektromagnetická kompatibilita	32
12.1	Všeobecné informace o EMC	32
12.2	Elektromagnetické emise	32
12.3	Elektromagnetická odolnost	32
12.4	Specifikace testu elektromagnetické kompatibility	33

1 Obecné

1.1 Úvod

V této uživatelské příručce naleznete důležité informace o správném použití tohoto výrobku. Pečlivě si tuto uživatelskou příručku přečtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, aby byla při používání tohoto výrobku zajištěna bezpečnost.

Tento výrobek používejte pouze v případě, že jste si přečetli tento návod a porozuměli mu. Požádejte o další radu zdravotnického pracovníka, který je obeznámen s vaším zdravotním stavem, a vyjasněte si s ním veškeré otázky týkající se správného používání a potřebných úprav.

Pamatujte, že některé části tohoto dokumentu se nemusí na vztahovat na váš výrobek, neboť tato příručka platí pro všechny dostupné modely vyráběné v době jejího tisku. Není-li uvedeno jinak, jednotlivé části tohoto dokumentu se týkají všech modelů výrobku.

Modely a konfigurace dostupné ve vaší zemi najdete v lokální prodejní dokumentaci. Společnost Invacare si vyhrazuje právo změnit specifikace výrobku bez dalšího upozornění.

Než začnete tento dokument číst, zkontrolujte, že se jedná o jeho nejnovější verzi. Nejnovější verzi naleznete ve formátu PDF na webových stránkách společnosti Invacare. Pokud je pro vás velikost písma v tištěné verzi dokumentu hůře čitelná, můžete si ji z webu stáhnout ve formátu PDF. Stažený soubor si můžete na obrazovce přiblížit tak, aby byl pro vás lépe čitelný.

Předchozí verze produktu nemusí být v aktuální revizi této příručky popsány. Potřebujete-li pomoc, obraťte se na společnost Invacare

Další informace o výrobku, např. bezpečnostní údaje o výrobku či informace o stažení výrobků, vám poskytne distributor společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

V případě vážného incidentu souvisejícího s produktem informujte výrobce a příslušný orgán ve vaší zemi.

1.1.1 Symboly použité v tomto dokumentu

V tomto dokumentu jsou použity symboly a signální slova k označení nebezpečných situací nebo postupů, které by mohly zapříčinit úraz osob nebo škodu na majetku. Tento dokument je vytištěn ve stupních šedi. Uvedené bezpečnostní pokyny mají následující barevné značení podle ANSI Z535.6: Nebezpečí (červená), Varování (Oranžová), Výstraha (žlutá) a Upozornění (Modrá).

Definice těchto signálních slov jsou uvedeny níže.



VAROVÁNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k vážnému poranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku může dojít k drobnému či méně závažnému poranění.



OZNÁMENÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k poškození majetku.



Tipy a doporučení

Poskytuje užitečné rady a doporučení pro účelné a bezproblémové používání produktu.

Další symboly

(nevztahuje se na všechny příručky)



Odpovědná osoba ve Spojeném království

Značí, že se výrobek nevyrábí ve Spojeném království.



Triman

Označuje předpisy pro recyklaci a třídění (platí pouze ve Francii).

1.2 Životnost

Je-li výrobek denně používán v souladu s bezpečnostními nařízeními a k zamýšlenému účelu, jenž je uveden v tomto návodu, a jsou-li dodržovány intervaly jeho údržby, je očekávaná životnost výrobku osm let. Reálná životnost se však může lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání.

1.2.1 Doplnující informace

Předpokládaná životnost vychází z odhadovaného průměru 4 zvedacích cyklů za den.

1.3 Omezení odpovědnosti

Společnost Invacare nenese žádnou zodpovědnost za poškození vzniklé v důsledku následujících situací:

- nedodržení pokynů v uživatelské příručce,
- nesprávné použití,
- přirozené opotřebení,
- nesprávná montáž nebo sestavení provedené kupujícím nebo třetí stranou,
- technické úpravy,
- neoprávněné úpravy nebo použití nevhodných náhradních dílů.

1.4 Informace o záruce

Poskytujeme záruku výrobce na výrobek v souladu s našimi všeobecnými obchodními podmínkami platnými v jednotlivých zemích. Záruční reklamace lze uplatňovat pouze prostřednictvím poskytovatele, od něhož byl výrobek zakoupen.

1.5 Soulad s předpisy

Kvalita je nezbytným předpokladem správného fungování společnosti, která se řídí normou ISO 13485. Tento výrobek je opatřen značkou CE v souladu s nařízením 2017/745 o zdravotnických prostředcích třídy I. Tento výrobek je opatřen značkou UKCA v souladu s částí II UK MDR 2002 (v platném znění) třídy I.

Naše společnost se neustále snaží snižovat dopad na životní prostředí – lokálně i globálně. Používáme pouze materiály a součásti, které odpovídají požadavkům směrnice REACH. Dodržujeme požadavky platných předpisů OEEZ a RoHS o ochraně životního prostředí.

1.5.1 Příslušné produktové normy

Tento výrobek úspěšně prošel testováním podle normy ISO 10535 (Zvedáky pro přepravu osob se zdravotním postižením) a všech souvisejících norem.

Další informace o místních normách a předpisech vám poskytne místní zástupce společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

2 Bezpečnost

2.1 Obecné bezpečnostní informace

Tato část příručky obsahuje obecné bezpečnostní informace o tomto výrobku. Konkrétní bezpečnostní informace naleznete v odpovídající části příručky s příslušnými postupy.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

- Tento výrobek ani žádné dostupné volitelné vybavení nepoužívejte, aniž byste se předem důkladně obeznámili s těmito pokyny a s veškerými dodatečnými instruktážními podklady, jako jsou uživatelské příručky nebo pokyny dodané s tímto výrobkem či s volitelným vybavením. Nejsou-li pro vás varování, upozornění nebo pokyny srozumitelné, obraťte se na zdravotníka, dodavatele výrobků Invacare nebo kvalifikovaného technika dříve, než se pokusíte tento výrobek použít.
- Neprovádějte neschválené změny ani úpravy výrobku.



VAROVÁNÍ!

Maximální bezpečné provozní zatížení se nesmí překračovat

- Nepřekračujte maximální bezpečné provozní zatížení tohoto výrobku ani použitého příslušenství, jako jsou závěsy, závěsné tyče atd. Stanovené maximální bezpečné provozní zatížení je uvedeno v dokumentaci nebo na označení výrobku.
- Součást s nejnižší mezí zatížení určuje maximální bezpečné provozní zatížení celého systému.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Nesprávné použití tohoto výrobku může vést k úrazu nebo poškození.

- Pacienta nikdy nepřemísťujte bez schválení jeho zdravotníkem.
- Přečtěte si pokyny v této uživatelské příručce a podívejte se, jak provádí přemísťování školený pracovník. Poté pod dohledem nacvičte přemísťování s osobou, která může simulovat pacienta.
- Osoby s postižením, které nemohou při přemísťování spolupracovat, vyžadují zvláštní pozornost.
- Zvedák nikdy nepoužívejte jako přepravní zařízení. Je určen k přemísťování osob z jednoho pevného povrchu na druhý.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Nesprávná manipulace s kabely může způsobit úraz elektrickým proudem a selhání výrobku.

- Kabely výrobku nezamotávejte, nezkracujte ani jinak nepoškozujte.
- Zajistěte, aby při používání výrobku nedošlo k uvíznutí či poškození kabelů.
- Zajistěte, aby byly kabely i zapojení správné.
- Nepoužívejte neautorizované vybavení.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Nadměrná vlhkost poškodí výrobek a může způsobit úraz elektrickým proudem.

- Zvedák pacienta lze používat ve vaně nebo ve sprchovém koutu, ale NESMÍ se používat pod sprchou. Pacient se musí přemístit na sprchovou židli nebo se musí použít jiný prostředek určený ke sprchování.
- Pokud se zvedák pacienta používá ve vlhkém prostředí, musí se po použití ze zvedáku otřít veškerá vlhkost.
- Ve vlhkém prostředí ani vlhkýma rukama nezapojte napájecí kabel do zásuvky ani ho ze zásuvky neodpojujte.
- Výrobek se nesmí skladovat ve vlhkém prostředí ani ve vlhkých podmínkách.
- Pravidelně kontrolujte všechny součásti výrobku, zda na nich nejsou patrné známky koroze nebo poškození. Zkorodované či poškozené součásti vyměňte.
- Viz část 11.4 *Provozní prostředí*, stránka 31



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Hořlaviny mohou způsobit popáleniny nebo požár.

- Pacient musí být přemísťován v bezpečné vzdálenosti zvedáku od možných hořlavín (ohřívač, kamna, krb atd.).
- Pacient ani asistenti nesmí během přemísťování kouřit.
- Závěs nesmí být umístěn nad zdroji tepla (ohřívač, kamna, krb atd.).



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Abyste při používání výrobku předešli úrazu osob nebo poškození výrobku:

- V případě použití výrobku v blízkosti dětí či domácích zvířat je nutný přímý dohled.
- Nenechávejte výrobek na hraní dětem.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

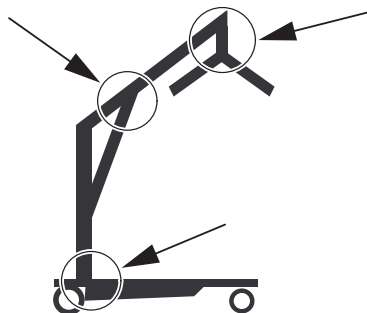
Je-li výrobek vystaven slunečnímu světlu nebo jiným zdrojům tepla, může se zahřát na vysokou teplotu.

- Nevystavujte výrobek na dlouhou dobu působení přímého slunečního světla.
- Výrobek uchovávejte mimo zdroje tepla.

**OZNÁMENÍ!**

Nahromadění nečistot, prachu a jiné špíny může výrobek poškodit.

- Uchovávejte výrobek v čistotě.

2.1.1 Místa s rizikem přiskřípnutí**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí úrazu**

K přiskřípnutí prstů může dojít na několika místech zvedáku.

- Nepřibližujte ruce a prsty k pohyblivým součástem.

2.2 Bezpečnostní informace k příslušenství**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí úrazu**

Neoriginální nebo nesprávné příslušenství může ovlivnit fungování a bezpečnost tohoto výrobku.

- Vzhledem k regionálním odlišnostem si vyhledejte dostupné příslušenství na místních webových stránkách nebo v místním katalogu společnosti Invacare nebo se obraťte na svého dodavatele výrobků Invacare.
- Další informace a pokyny naleznete v příručce dodané s příslušenstvím.
- Používejte pouze originální příslušenství určené pro výrobek, který používáte. Za určitých okolností lze použít závěsy od jiných výrobců. Další informace naleznete v této části.

**UPOZORNĚNÍ!****Kompatibilita závěsů s upínacím systémem**

Společnost Invacare používá běžný upínací systém, který tvoří háky a poutka. Poutka na závěsech se upevní k hákům na závěsné tyči (styl „věšáku“). Proto lze pro tento zvedák používat rovněž vhodné závěsy od jiných výrobců.

- Používejte pouze závěsy s poutky pro uchycení, které jsou vhodné pro závěsnou tyč (styl „věšáku“) s háky.
- Nepoužívejte závěsy určené pro zámkové nebo klipové upínací systémy (Keyhole/Clip Attachment Systems) nebo pro systémy s výklopným rámem (Tilting Frame Systems).

Při výběru odpovídajícího popruhu je nutné, aby kvalifikovaný zdravotník provedl zhodnocení rizik. Toto zhodnocení rizik musí zohlednit následující skutečnosti:

- hmotnost, velikost, fyzické schopnosti a duševní stav pacienta,
- způsob přemístování a prostředí,
- kompatibilitu s dalším použitým zvedacím zařízením.

2.3 Bezpečnostní informace o elektromagnetickém rušení**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí závady v důsledku elektromagnetického rušení**

Mezi tímto výrobkem a jiným elektrickým zařízením může dojít k elektromagnetickému rušení, které ovlivní funkce elektrického nastavení tohoto výrobku. V rámci preventivních opatření omezte nebo elimiňte takové elektromagnetické rušení:

- Používejte pouze originální kabely, příslušenství a náhradní díly, aby nedocházelo ke zvýšení elektromagnetických emisí nebo snížení elektromagnetické odolnosti tohoto výrobku.
- Nepoužívejte přenosné radiofrekvenční (RF) komunikační zařízení ve vzdálenosti do 30 cm od jakékoli součásti tohoto výrobku (včetně kabelů).
- Nepoužívejte tento výrobek v blízkosti vysokofrekvenčních chirurgických přístrojů a místností s RF ochranou, v nichž se nachází systém pro magnetickou rezonanci a kde je intenzita elektromagnetického rušení vysoká.
- Pokud k rušení dojde, zvětšete vzdálenost mezi tímto výrobkem a druhým zařízením nebo zařízení vypněte.
- Přečtěte si podrobné informace a postupujte podle pokynů v kapitole 12 *Elektromagnetická kompatibilita, stránka 32*

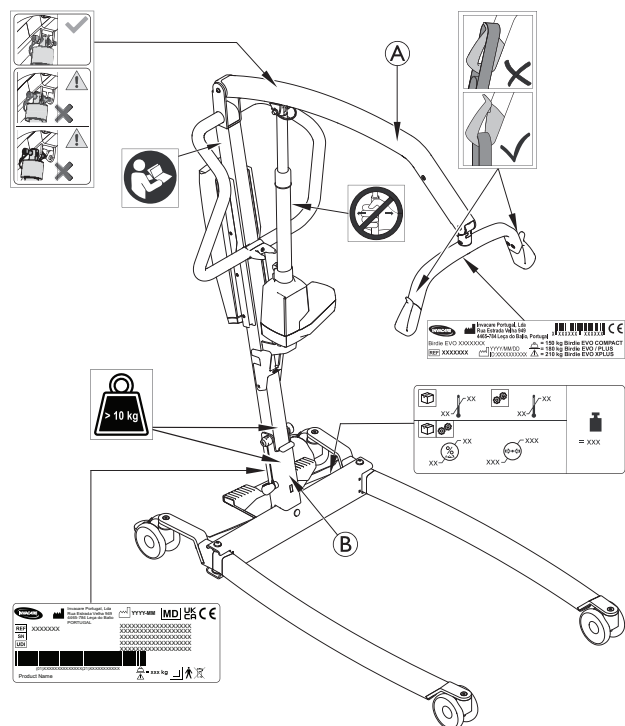
**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí závady**

Elektromagnetické rušení může vést k nesprávnému fungování výrobku.

- Nepoužívejte tento výrobek v blízkosti jiných elektrických zařízení. Pokud je takové použití nutné, musí být tento výrobek i druhé zařízení pod přísným dohledem za účelem získání jistoty, že obě zařízení fungují normálně.

2.4 Štítky a symboly na výrobku

2.4.1 Umístění štítku



A	Název a bezpečné provozní zatížení zvedáku – text v závislosti na modelu
B	Bezpečné provozní zatížení zvedáku – text v závislosti na modelu (pouze pevný sloup)

Další informace o štítcích naleznete níže.

2.4.2 Identifikační štítek



Identifikační štítek uvádí základní informace o výrobku, včetně technických údajů.

Vysvětlení symbolů	
MD	Zdravotnický prostředek
CE	Shoda s evropskými normami
UK CA	Shoda s předpisy Spojeného království
	Výrobce
	Datum výroby

Vysvětlení symbolů	
	Max. bezpečné provozní zatížení
UDI	Univerzální identifikátor prostředku
SN	Sériové číslo
REF	Referenční číslo
	Zařízení třídy II
	Aplikovaná část typu B
	Shoda se směrnicí OEEZ

Zkratky pro technické údaje:

- lin = vstupní proud
- Uin = vstupní napětí
- Int. = přerušovaný
- AC = střídavý proud
- Max = maximum
- min = minuta

Další informace o technických údajích naleznete v kapitole 11 *Technické údaje, stránka 29.*

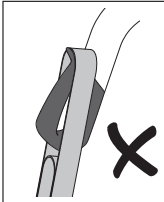
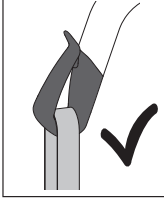
2.4.3 Jiné štítky a symboly

Před použitím tohoto výrobku si přečtěte uživatelskou příručku a dodržujte všechny pokyny týkající se bezpečnosti a používání.
Na štítcích výrobku je pozadí tohoto symbolu modré.


Nevystavujte ovládací zařízení působení bočních sil (např. nepoužívejte je jako tlačnou tyč), jinak hrozí poškození a porucha.
Na štítcích výrobku je kruh se šikmým přeškrtnutím červený.

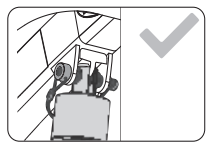
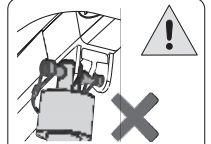
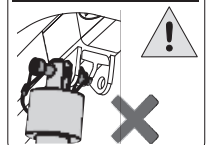
Jednotlivé části váží více než 10 kg.

		<p>= XXX</p>
	Celková hmotnost výrobku s maximálním bezpečným provozním zatížením	
	Teplotní limit	
	Omezení vlhkosti	
	Omezení atmosférického tlaku	
	Převážní a skladovací podmínky	
	Provozní podmínky	





Vždy zkontrolujte, zda je zámek řádně uchycen k hákům.
 Viz část 6.2.1 Upevnění zámku ke zvedáku, stránka 19.

 Symbol **zaškrtnutí** je na štítcích výrobků zelený.

Ujistěte se, že je ovládací zařízení sloupu správně připojeno k jeřábu.

 Symbol **Varování** je na štítcích výrobků oranžový.
 Symbol **zaškrtnutí** je na štítcích výrobků zelený.

3 Přehled produktu

3.1 Účel použití

Mobilní zvedák pacienta je zařízení napájené bateriemi, které je určeno k polohování a přemísťování osob z jednoho pevného povrchu na druhý. Například:

- z lůžka na vozík a opačně,
- na toaletu a z toalety,
- Položení pacienta na podlahu a zvednutí pacienta z podlahy

Maximální bezpečné provozní zatížení je uvedeno v části 11 *Technické údaje, stránka 29*

Mobilní zvedák pacienta je určen k použití ve vnitřních prostorách na rovném povrchu, v nemocnicích, pečovatelských zařízeních a v domácím prostředí. Mobilní zvedák pacienta lze otočit na místě, takže přemísťování vyžaduje minimální prostor.

Zdravotník nebo soukromá osoba, která byla řádně proškolená, může kvalifikovaně obsluhovat tento výrobek.

Zamýšlení uživatelé

Zamýšleným uživatelem je zcela nebo částečně imobilní osoba.

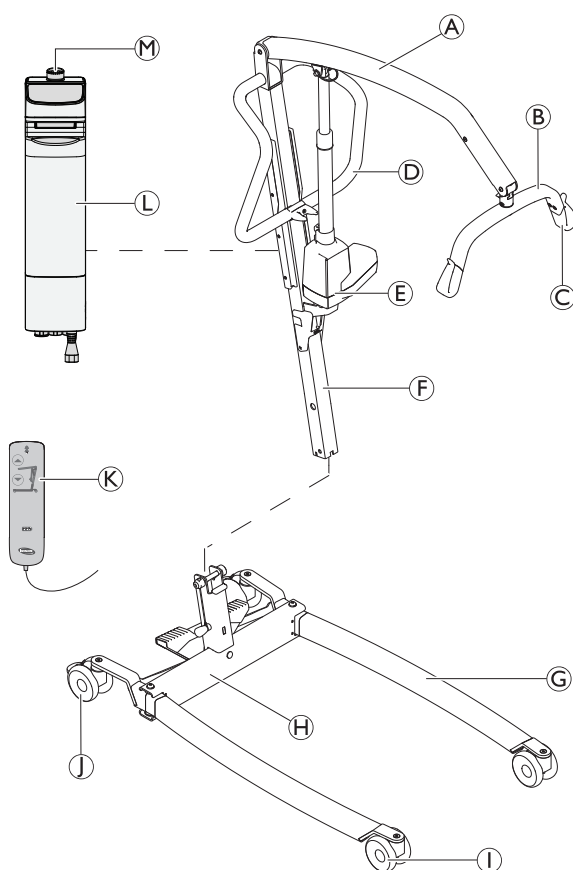
Indikace

Mobilní zvedák pacienta je indikován pro zcela nebo částečně imobilní osoby, které nelze přemístit ručně ani pomocí jiných typů zvedáků/pomůcek.

Všechny změny polohy lze provést bez pomoci pacienta.

U tohoto výrobku nejsou známy žádné kontraindikace.

3.2 Hlavní součásti zvedáku



Ⓐ	Jeřáb
Ⓑ	Závěsná tyč – s mechanismem SMARTLOCK™ nebo bez něj
Ⓒ	Hák na popruh
Ⓓ	Madlo
Ⓔ	Ovládací zařízení zvedáku
Ⓕ	Sloup – skládací nebo pevný
Ⓖ	Noha
Ⓗ	Základna s nožním pedálem manuálního rozevírače nohou
Ⓘ	Přední kolečka
Ⓙ	Zadní kolečka s brzdou
Ⓚ	Ruční ovladač
Ⓛ	Řídicí jednotka s vyjímatelnou baterií
Ⓜ	Tlačítko pro nouzové zastavení

3.3 Příslušenství a doplňky

ⓘ Vzhledem k regionálním odlišnostem si vyhledejte podrobné informace o dostupném příslušenství a doplňcích na místních webových stránkách či v místním katalogu společnosti Invacare nebo se obraťte na dodavatele výrobků Invacare.

- 4bodová závěsná tyč (styl „věšák“) šířky 450 nebo 500 mm
- 2bodová závěsná tyč (styl „věšák“) široká 350 mm, 450 mm nebo 550 mm
- Páka ručního rozevírače nohou
- Síťová nabíječka pro vyjímatelnou baterii
- Náhradní baterie
- Ochranné pláště na nohy
- Polstrovaný potah na závěsnou tyč

Modely závěsu s poutky pro uchycení, vhodné pro závěsnou tyč (styl „věšáku“) s háky:

- Závěsy pro celé tělo – s nebo bez opěry hlavy
- Závěsy pro oblékání / použití toalety – s opěrou hlavy nebo bez ní
- Závěsy pro osoby s amputací

Váhy pro montáž se závěsnou tyčí:

- Wunder® CR200
- Wunder® RS180
- Wunder® RS300

4 Nastavení

4.1 Obecné bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

- Před použitím výrobku zkontrolujte všechny součásti, zda nebyly při přepravě poškozeny, viz část 8.2 *Každodenní kontroly, stránka 25*.
- Poškozené vybavení nepoužívejte. Další pokyny vám poskytne dodavatel výrobků Invacare.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

Při nesprávném sestavení může dojít k úrazu nebo ke vzniku škody.

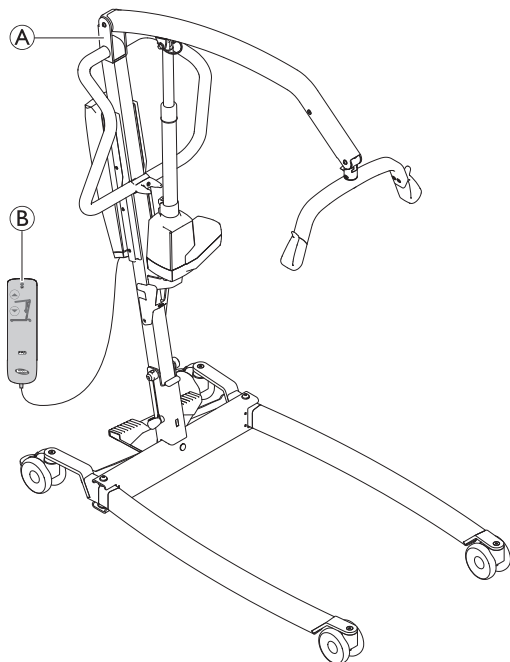
- Při sestavení tohoto zvedáku pacienta používejte výhradně součásti od společnosti Invacare.
- Po dokončení montáže vždy zkontrolujte, zda jsou všechny montážní prvky správně utaženy a že všechny součásti správně fungují.
- Montážní prvky se nesmí příliš utahovat. Jinak může dojít k poškození montážních držáků.



K sestavení zvedáku pacienta nejsou nutné žádné nástroje. Pokud budete mít během sestavení nějaké potíže či otázky, kontaktujte svého dodavatele výrobků Invacare.

4.2 Obsah dodávky

Položky obsažené v balení závisí na modelech a konfiguracích dostupných ve vaší zemi. Viz část 1.1 *Úvod, stránka 3*



Ⓐ	<p>Zvedák – vč. základny, sloupu, jeřábu, závěsné tyče, řídicí jednotky a ovládacího zařízení</p> <ul style="list-style-type: none"> • se skládacím sloupem (1 kus) • s pevným sloupem (2 kusy) – základna jako samostatný díl
Ⓑ	Ruční ovladač (1 kus)

(nezobrazeno na obrázku)	Síťový kabel (1 kus)
	Uživatelská příručka (1 kus)
	Baterie (1 kus)
	Páka ručního rozevírače nohou (1 kus)*
	Závěs (1 kus)*

* Závisí na konfiguraci



Pokud je zvedák dodán se závěsem, přečtěte si pokyny k použití, uplatnění, údržbě a praní v uživatelské příručce k závěsu.

4.3 Montáž sloupu

4.3.1 Rozkládání sloupu

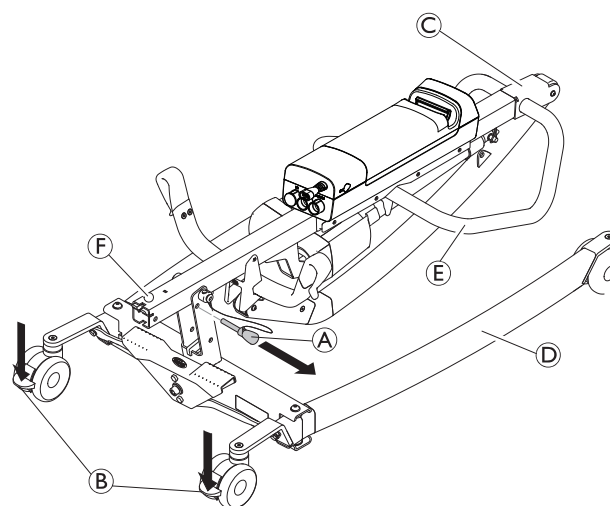
(pouze skládací sloup)



VAROVÁNÍ!

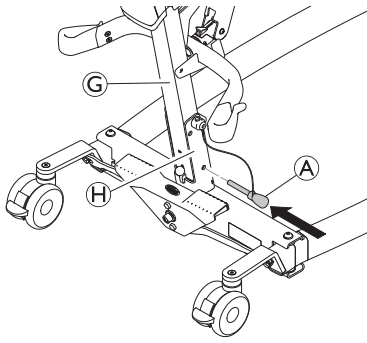
- Sloup lze složit pro potřeby skladování a přepravy. Při každém skládání MUSÍ být sloup správně upevněn k sestavě základny.
- Před montáží zkontrolujte všechny součásti, zda na nich nejsou patrné vady či poškození. V případě poškození výrobek nepoužívejte a obraťte se na svého dodavatele výrobků Invacare.
- Před montáží a demontáží musí být aktivováno nouzové zastavení.
- Při zvedání součástí během montáže buďte opatrní. Některé součásti jsou těžké. Při zvedání vždy dbejte na správnou polohu.

Vybalení a montáž provádějte na zemi.



1. Zabrzděte obě zadní kolečka Ⓑ. Vytáhněte kolíkovou zarážku Ⓐ.
2. Zvedněte sestavu sloupu Ⓒ do svislé polohy tak, že jednou nohou stoupnete na nohu zvedáku Ⓓ a zatáhnete za rukojeť Ⓔ směrem nahoru, až bezpečnostní západka Ⓕ zacvakne na místo.

3.



Nasaďte zpět kolíkovou zarážku (A) přes sloup (G) a základnu (H). Zajistěte, aby kolíková zarážka byla správně nasazena.

4.3.2 Montáž sloupu k základně

(pouze pevný sloup)



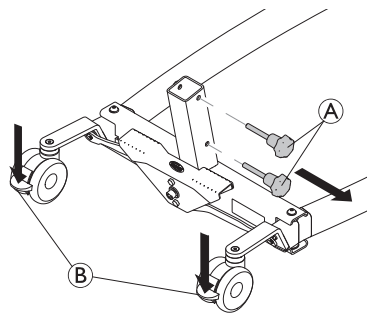
VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Maximální bezpečné pracovní zatížení uvedené na jeřábu a na základně se musí shodovat.

- Vždy porovnejte hodnoty maximálního bezpečného pracovního zatížení uvedené na základně a na jeřábu.

1.



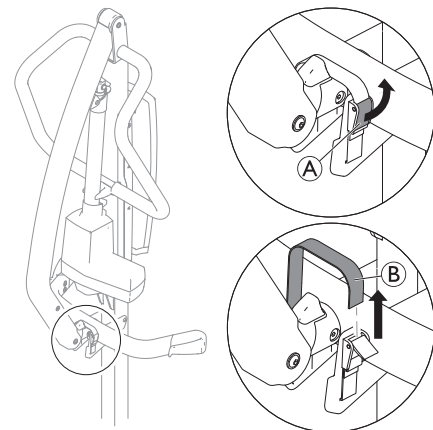
Zabrzďte obě zadní kolečka (B) a otáčením ručních šroubů proti směru hodinových ručiček (A) je uvolněte ze základny.

2.

Jeřáb nasměrujte vpřed, zasuňte sloup (C) do nosníku základny (D), znovu osadte ruční šrouby (A) a upevněte jimi sloup (C) k základně.

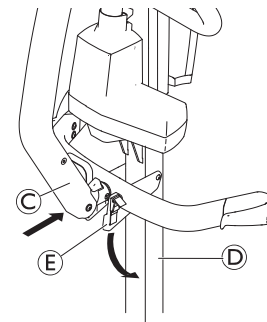
4.4 Rozložení závěsné tyče

1.



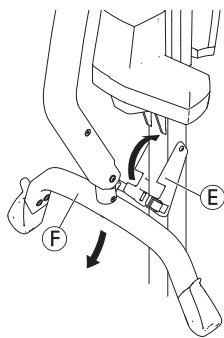
Otevřete zapínání (A) a odstraňte popruh (B) z upínací přezky.

2.



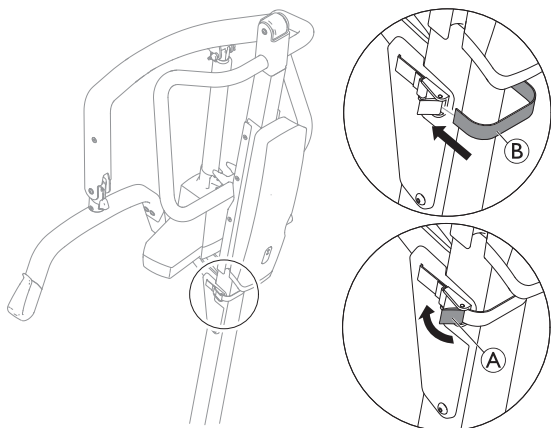
Přitlačte jeřáb (C) směrem ke sloupu (D), podržte ho na místě a odklopte držák závěsné tyče (E).

3.



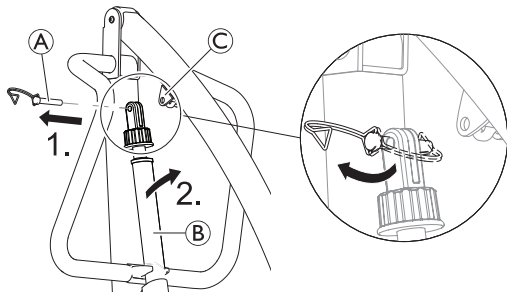
Odklopte závěsnou tyč (F) a zaklopte držák závěsné tyče (E).

4.



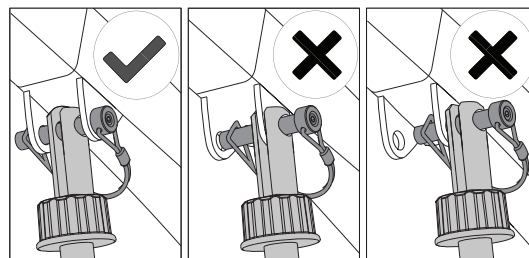
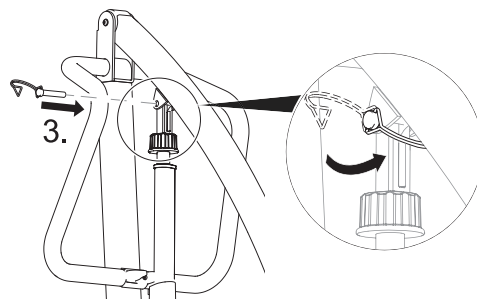
Obtáhněte popruh (B) okolo zadní části sloupu, zasuňte jej do upínací přezky a upevněte zapínání (A).

4.5 Montáž ovládacího zařízení k jeřábu



1. Uvolněte sponu D a odstraňte kolík (A) z ovládacího zařízení (B).
2. Sejměte ovládací zařízení (B) z držáku na sloupku a zasuňte jej do montážního držáku jeřábu (C).

3.

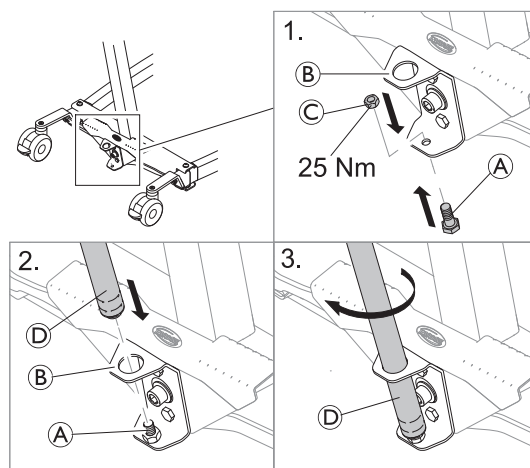


Vyrovnejte otvory a nasadte zpět kolík (A). Ověřte, zda je kolík zcela zasunutý a zajistěte jej sponou D.

4.6 Instalace páky ručního rozevirače nohou



Montážní klíč 2 x 13 mm



1. Šroub (A) zespodu vsuňte do nižšího otvoru držáku (B) a upevněte pomocí matice (C). 25 Nm
2. Závitový konec páky (D) vsuňte do horního otvoru držáku (B) na upevněný šroub (A).
3. Otočte páku (D) ve směru hodinových ručiček a utáhněte ji na šroub.

5 Použití

5.1 Obecné bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Než zvedák s pacientem použijete, seznamte se s následujícími bezpečnostními informacemi a pokyny:

- 2 Bezpečnost, stránka 5
- 6 Přemístění pacienta, stránka 18

5.2 Zabrzdění/odbrzdění zadních koleček

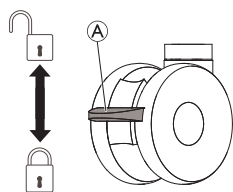


VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Zvedák se může převrátit a ohrozit pacienta i asistenty.

- Společnost Invacare doporučuje ponechat během zvedání zadní kolečka odbrzděná, aby se zvedák pacienta mohl stabilizovat, jakmile začnete pacienta zvedat z vozíku, lůžka nebo jiného nehybného objektu.
- Společnost Invacare doporučuje zabrzdit zadní kolečka zvedáku pouze při nasazování a snímání závěsu z těla pacienta.



- Kolečko zabrzdíte sešlápnutím pedálu (A) dolů.
- Kolečko odbrzdíte vytažením pedálu (A) nohou směrem nahoru.

5.3 Posunutí elektrického zvedáku nahoru a dolů

K posunutí zvedáku nahoru či dolů slouží ruční ovladač.

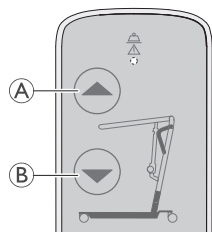


VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Poškození součástí zvedáku (ruční ovladač, kolečka atd.) způsobené nárazem do stěn nebo jiných nehybných objektů může vést ke vzniku škod na výrobku a poranění osob.

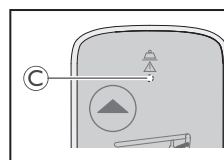
- NEZVEDEJTE jeřáb ručně.
- Ke zvednutí jeřábu VŽDY používejte ruční ovladač.



1. Posunutí zvedáku nahoru: Stisknutím a přidržením tlačítka NAHORU (A) zvednete jeřáb a pacienta nahoru.
2. Posunutí zvedáku dolů: Stisknutím a přidržením tlačítka DOLŮ (B) spustíte jeřáb a pacienta dolů.



Když tlačítko uvolníte, pohyb zvedáku nahoru či dolů se zastaví.



Žlutá kontrolka se rozsvítí v případě přetížení.

Nesvítí během používání v pracovním rozsahu.

5.4 Zavření a rozevření nohou



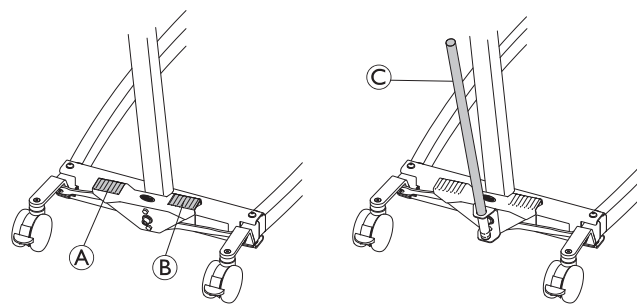
VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

Zvedák se může převrátit a ohrozit pacienta i asistenty.

- Chcete-li zajistit optimální stabilitu a bezpečnost, musí být nohy zvedáku v maximálně rozevřené poloze. Pokud je nutné zavřít nohy zvedáku kvůli manévrování zvedáku pod lůžkem, mějte nohy zvedáku zavřené jen tak dlouho, než zvedák umístíte nad pacienta. Pak zvedněte pacienta z povrchu lůžka. Pokud již nohy zvedáku nejsou pod lůžkem, vraťte je do maximálně rozevřené polohy.

5.4.1 Ruční rozevření a zavření nohou



Ruční rozevírač nohou se ovládá dvěma pedály (A a B) nebo pomocí páky C.

1. Chcete-li nohy rozevřít, sešlápněte pravý pedál (B).
2. Chcete-li nohy zavřít, sešlápněte levý pedál (A).

S pákou:

1. Chcete-li nohy rozevřít, zatáhněte páku C doprava.
2. Chcete-li nohy zavřít, zatáhněte páku C doleva.

5.5 Výměna závěsné tyče

(pouze závěsná tyč s mechanismem SMARTLOCK™)

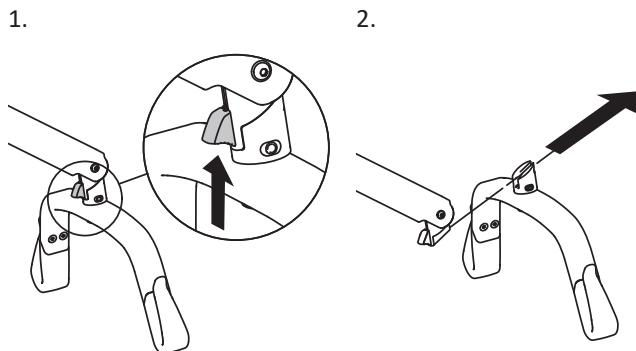


VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

- Používejte pouze závěsné tyče určené k použití s tímto zvedákem.
- Ujistěte se, že je závěsná tyč vhodná pro pacienta a požadovaný postup zvednutí či přemístění.
- Ujistěte se, že je závěsná tyč pevně připojená ke konektoru jeřábu a nelze ji uvolnit bez stisknutí uvolňovacího tlačítka.

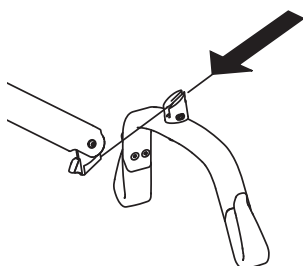
Odebrání závěsné tyče



1. Zatlačte uvolňovací tlačítko nahoru a přidržte ho.
2. Stáhněte závěsnou tyč směrem vpřed a mírně nahoru.

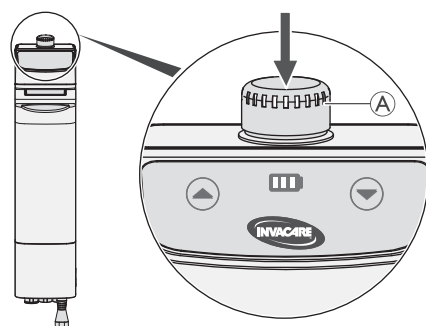
Upevnění závěsné tyče

1. Nasouvejte závěsnou tyč, dokud neuslyšíte cvaknutí.
2. Ujistěte se, že je závěsná tyč pevně připojená ke konektoru jeřábu a nelze ji uvolnit bez stisknutí uvolňovacího tlačítka.



5.6 Nouzové funkce

5.6.1 Postup nouzového zastavení

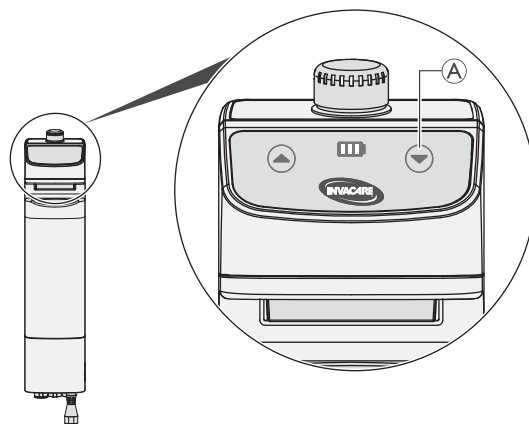


1. Stisknutím červeného tlačítka pro nouzové zastavení (A) na řídicí jednotce zastavte pohyb jeřábu a pacienta nahoru nebo dolů.
2. Chcete-li obnovit funkci, otočte tlačítko pro nouzové zastavení ve směru hodinových ručiček.

5.6.2 Aktivace nouzového spuštění/zvednutí řídicí jednotky

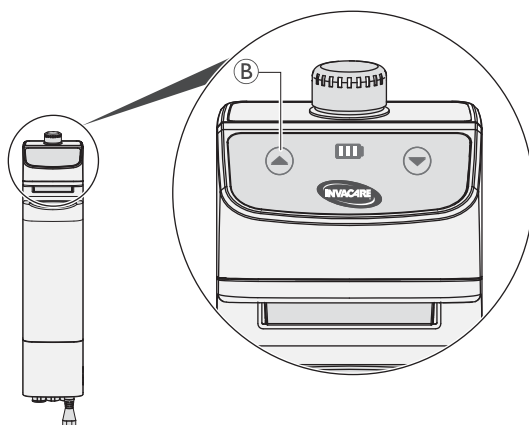
Pokud ruční ovladač selže, lze jeřáb zvednout/spustit na řídicí jednotce.

Nouzové spuštění dolů



1. Spusťte jeřáb dolů stisknutím a přidržením tlačítka (A) na přední straně řídicí jednotky.
2. Spouštění jeřábu se přeruší, pokud tlačítko pustíte.

Nouzové zvednutí



1. Zvedněte jeřáb stisknutím a přidržením tlačítka (B) na přední straně řídicí jednotky.
2. Zvedání jeřábu se přeruší, pokud tlačítko pustíte.

5.6.3 Aktivace mechanického nouzového spuštění

Pokud nouzové spuštění na řídicí jednotce nefunguje, jako záložní řešení je k dispozici mechanické nouzové spuštění. K tomu může dojít v případě částečného nebo úplného výpadku napájení nebo v případě úplného vybití baterie během používání.

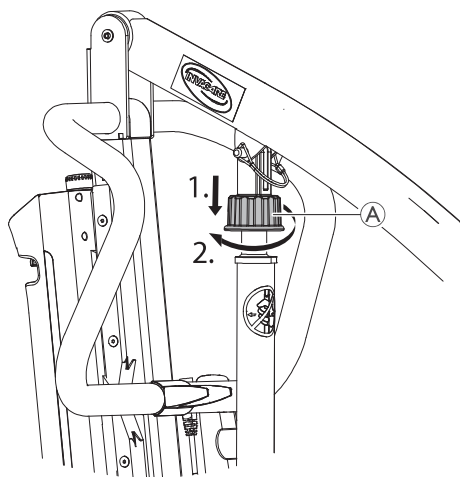



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Opakované mechanické nouzové spuštění vede k velkému zvýšení rychlosti spuštění.

- Používejte mechanické nouzové spuštění pouze jako záložní řešení, pokud nouzové spuštění na řídicí jednotce nefunguje.
- Nepoužívejte mechanické nouzové spuštění opakovaně v těsném sledu.
- Vždy spusťte pacienta na opěrnou plochu, jakou je lůžko nebo vozík.
- Po mechanickém nouzovém spuštění je nutné zkontrolovat zvedák a vyřešit poruchu řídicí jednotky.



 Vyhledejte knoflík pro nouzové uvolnění (A) v horní části pístu ovládacího zařízení.

1. Zatáhněte za knoflík nouzového uvolnění (A).
2. Otočte knoflíkem pro nouzové uvolnění (A) po směru hodinových ručiček.

5.7 Nabíjení baterie

! OZNÁMENÍ!

- Zajistěte, aby během dobíjení baterie nebylo aktivováno nouzové zastavení.
- Zajistěte, aby nabíjení probíhalo v dostatečně větrané místnosti.
- Elektrické součásti nefungují, když je zvedák připojen k síťovému napájení.
- Zvedák nepoužívejte, pokud je plášť baterie poškozený.
- Před dalším použitím poškozený plášť baterie vyměňte.
- Zvedákem nepohybujte, dokud jej neodpojíte od síťové zásuvky.





! OZNÁMENÍ!

- Zvedák nemá síťový vypínač.
- Při nabíjení baterie se ujistěte, že je síťová zásuvka snadno přístupná pro odpojení zvedáku.

Doporučujeme nabíjet baterii každý den, abyste zajistili optimální použití zvedáku a prodloužili životnost baterie. Rovněž doporučujeme nabít baterii před prvním použitím.

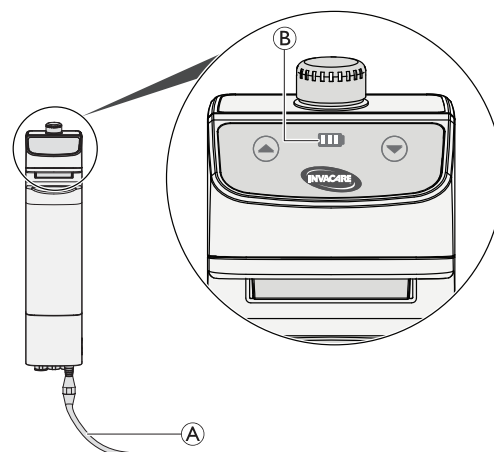
5.7.1 Indikátory baterie

Na řídicí jednotce, na ručním ovladači a na volitelné nabíječce baterií jsou indikátory baterie:


Typ indikátoru baterie	Stav baterie	Popis
	Plné nabití	Baterie je v pořádku – není nutné nabití (100–50 %). Horní indikátor LED je ZELENÝ.
	Částečné nabití	Baterie je v pořádku – není nutné nabití (50–100 %). Dvě levé kontrolky LED svítí ZELENĚ.
	Nízké nabití	Levá kontrolka LED svítí ZELENĚ. Baterii je nutné nabít. Dokončete přenos proudu a nabijte baterii.
	Vybití	Levá kontrolka LED svítí ORANŽOVĚ. Baterii je nutné nabít. Baterii bezodkladně nabijte.

5.7.2 Řídicí jednotka

Řídicí jednotka je vybavena zvukovým signálem. Pípnutí signalizuje, že baterie má nízkou kapacitu, ale spuštění pacienta je stále možné. Doporučujeme baterie nabít co nejdříve po zaznění signálu.

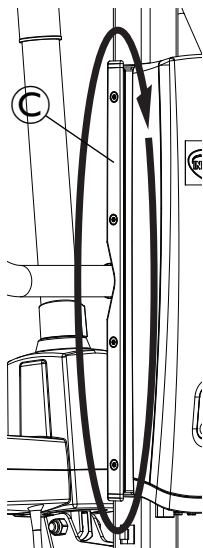


1. Připojte napájecí šňůru (A) k síťové zásuvce.

 Nabíjení baterie trvá až 10 hodin. Jakmile jsou baterie zcela nabité, nabíječka se automaticky vypne. Jakmile je baterie zcela nabitá, nabíjení se automaticky vypne. Stav nabití zobrazuje indikátor baterie (B), viz část 5.7.1 Indikátory baterie, stránka 15, kde najdete podrobné informace.

2. Odpojte napájecí šňůru ze zásuvky, jakmile je baterie plně nabitá.

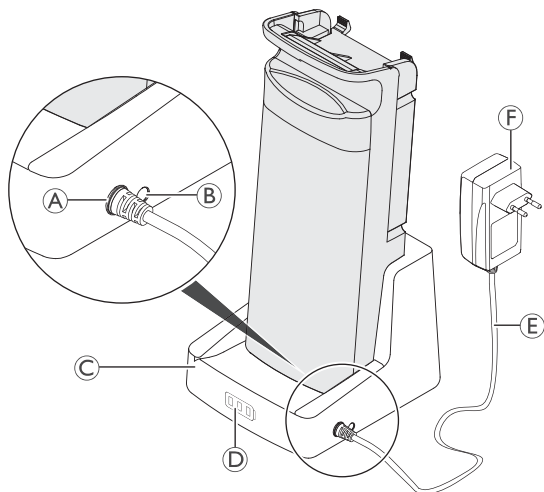
3. Uložte napájecí kabel kolem držáku kabelů ©:



Ujistěte se, že připojení napájecího kabelu k řídicí skříni není ohnuté.

5.7.3 Volitelná nabíječka baterie

Volitelně je ke zvedáku k dispozici síťová nabíječka.



1. Zapojte kabel nabíječky E do zásuvky základny A.
2. Zapojte nabíječku F do síťové zásuvky.

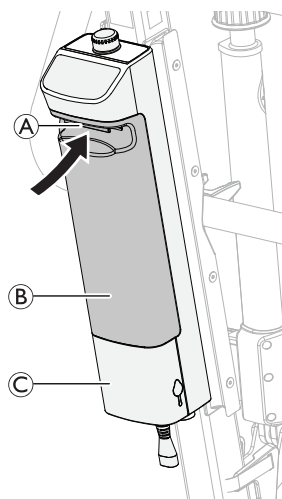
i Jakmile je základna nabíječky © připojena k síťové zásuvce, kontrolka LED nabíjení B se rozsvítí zeleně. Stav nabití zobrazuje indikátor baterie D, viz část 5.7.1 *Indikátory baterie, stránka 15*, kde najdete podrobné informace.
Úplné nabití baterie trvá až 10 hodin.
Jakmile je baterie zcela nabitá, nabíjení se automaticky vypne.
Odpojte nabíječku F ze zásuvky, jakmile je baterie plně nabitá.

5.7.4 Vyjmutí a instalace baterie

i Postup vyjímání nebo instalace baterie je u řídicí jednotky i u síťové nabíječky podobný.

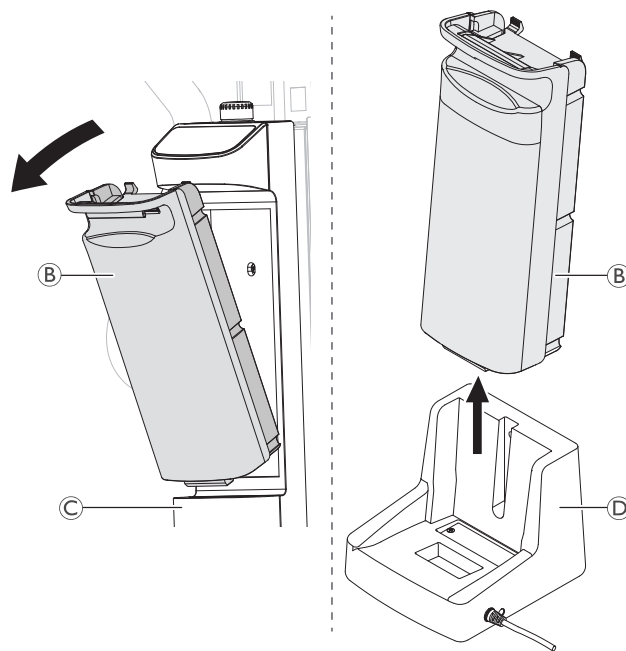
Vyjmutí baterie

Zvedněte rukojeť A umístěnou v přední části baterie B.



i Vyžaduje se pouze při vyjímání baterie z řídicí jednotky ©.

2. Vytáhněte baterii směrem nahoru z řídicí jednotky © nebo základny nabíječky D.



Instalace baterie



UPOZORNĚNÍ!

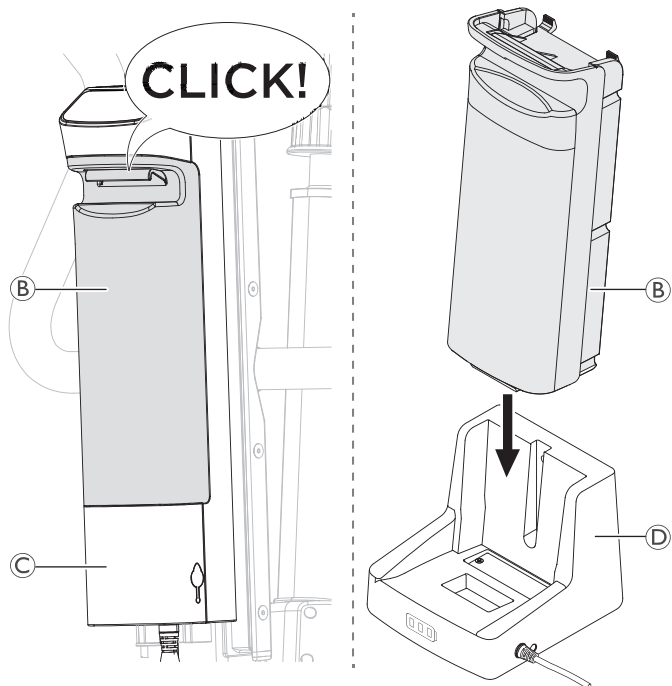
Nesprávná instalace baterie může vést k úrazu nebo poškození.

- Při instalaci baterie do řídicí jednotky musí být slyšet cvaknutí; pak je baterie nainstalována správně.

1. Připojte baterii **B** k řídicí jednotce **C** nebo základně nabíječky **D** podle obrázku.



Jakmile připojíte baterii zpět k řídicí jednotce, ujistěte se, že uslyšíte cvaknutí.



6 Přemístění pacienta

6.1 Obecné bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Nesprávné použití tohoto výrobku může vést k úrazu nebo poškození.

- Před přemístěním pacienta na nehybný objekt (invalidní vozík, lůžko, židli nebo jiný povrch) zkontrolujte, zda je nosnost dostatečná pro hmotnost pacienta.
- Pokud je nehybný objekt (invalidní vozík, lůžko atd.) vybaven zámký kol nebo koleček, MUSÍ být před spuštěním nebo zvednutím pacienta tyto zámký v zajištěné poloze.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Nesprávné použití tohoto výrobku může vést k úrazu nebo poškození.

- K táhnutí nebo tlačení zvedáku vždy používejte madla na sloupu.
- Nepoužívejte zvedák na nakloněném místě. Společnost Invacare doporučuje používat tento výrobek pouze na rovném povrchu.
- Když je pacient během přemísťování v závěsu, který je připevněn ke zvedáku, NEPOHYBUJTE zvedákem po nerovném povrchu, jinak se může převrátit.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Poškození součástí zvedáku (ruční ovladač, kolečka atd.) způsobené nárazem do podlahy, stěn nebo jiných nehybných objektů může vést ke vzniku škod na výrobku a poranění osob.

- ZABRAŇTE nárazům součástí zvedáku do podlahy, stěn nebo jiných nehybných objektů.
- Nepoužívaný ruční ovladač VŽDY uchovávejte vhodným způsobem.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

Závěsná tyč se může nečekaně pohnout a způsobit zranění.

- Při umísťování zvedáku dávejte pozor na polohu závěsné tyče a pacienta.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zachycení a/nebo přiškrcení

Kabel ručního ovladače může v případě nesprávného umístění nebo zajištění způsobit úraz.

- VŽDY sledujte polohu kabelu ručního ovladače vůči pacientovi a pečovateli.
- ZABRAŇTE zachycení kabelu ručního ovladače kolem pacienta nebo pečovatelů.
- Ruční ovladač musí být řádně zajištěn. Nepoužívaný ruční ovladač VŽDY uchovávejte vhodným způsobem.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zachycení a/nebo přiškrcení

Předměty v blízkosti pacienta mohou při zvedání způsobit zachycení nebo přiškrcení. Ochrana před zachycením nebo přiškrcením:

- Před zvednutím pacienta zkontrolujte, zda žádný předmět v blízkosti pacienta nebrání zvedání.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zachycení

Existuje riziko zachycení mezi háky závěsné tyče a závěsem.

- Při zvedání dbejte opatrnosti.
- Při zvedání NIKDY nedávejte ruce nebo prsty na háky nebo do jejich blízkosti.
- Před zvednutím pacienta zkontrolujte, zda nemá ruce a prsty v blízkosti háků.



OZNÁMENÍ!

Všechny postupy zvedání popsané níže může provádět jeden (1) asistent. Společnost Invacare však doporučuje, aby tyto postupy prováděli dva (2) asistenti, je-li to možné.

6.2 Příprava zvedání



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

Při přemísťování nebo zvedání může dojít ke kontaktu jeřábu s pacientem či pečovateli a tyto osoby se mohou poranit.

- Při přemísťování VŽDY sledujte polohu jeřábu.
- Zajistěte, aby jeřáb byl v takové poloze, v níž neohrozí pacienta ani jiné přítomné osoby.
- Při přemísťování VŽDY sledujte polohu vlastního těla vůči jeřábu.

1. Než budete pokračovat, přečtěte si informace a dodržujte všechna varování uvedená v částech 2 *Bezpečnost, stránka 5* a 6 *Přemístění pacienta, stránka 18*.
2. Umístěte pacienta do závěsu. Postupujte podle pokynů v uživatelské příručce závěsu.
3. Odbrzďte zadní kolečka. Viz část 5 *Použití, stránka 13*.
4. Rozevřete nohy zvedáku. Viz část 5 *Použití, stránka 13*.
5. Pomocí madel přesuňte zvedák pacienta na požadované místo.



VAROVÁNÍ!

- Při používání zvedáku společně s lůžky nebo invalidními vozíky dávejte pozor na umístění zvedáku vzhledem k těmto dalším zařízením, aby se nezachytil.
- Před umístěním nohou zvedáku pacienta pod lůžko zajistěte, aby v oblasti nebyly žádné překážky.

6. Spusťte zvedák pacienta dolů, aby bylo možné závěs snáze připevnit.
7. Zabrzděte zadní kolečka. Viz část 5 *Použití, stránka 13*.
8. Upevněte závěs. Viz část 6.2.1 *Upevnění závěsu ke zvedáku, stránka 19*

6.2.1 Upevnění závěsu ke zvedáku



VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu

Použití nesprávných nebo poškozených závěsů může způsobit pád pacienta nebo zranění asistentů.

- Používejte závěsy schválené společností Invacare na základě doporučení lékaře, sestry nebo lékařského asistenta, abyste zajistili pohodlí a bezpečnost zvedané osoby.
- Závěsy a příslušenství zvedáku pacienta Invacare jsou speciálně určeny k použití se zvedáky pacienta Invacare.
- Po každém praní (podle pokynů k závěsu) zkontrolujte, zda závěsy nejsou opotřebené, nemají trhliny a uvolněné švy.
- Vybělené, roztržené, proříznuté, roztřepené nebo jinak poškozené závěsy nejsou bezpečné a mohou způsobit úraz. Tyto popruhy ihned zlikvidujte.
- Závěsy nijak NEUPRAVUJTE.

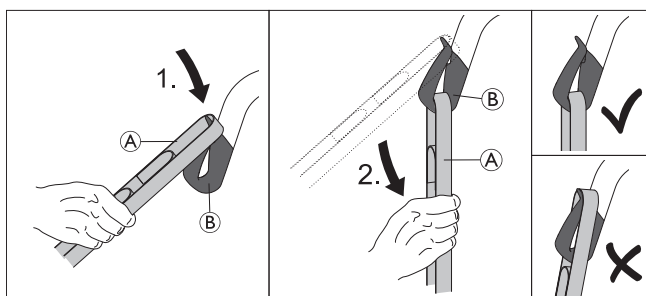


VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu

Nesprávně připevněné nebo upravené závěsy mohou způsobit pád pacienta nebo zranění asistentů.

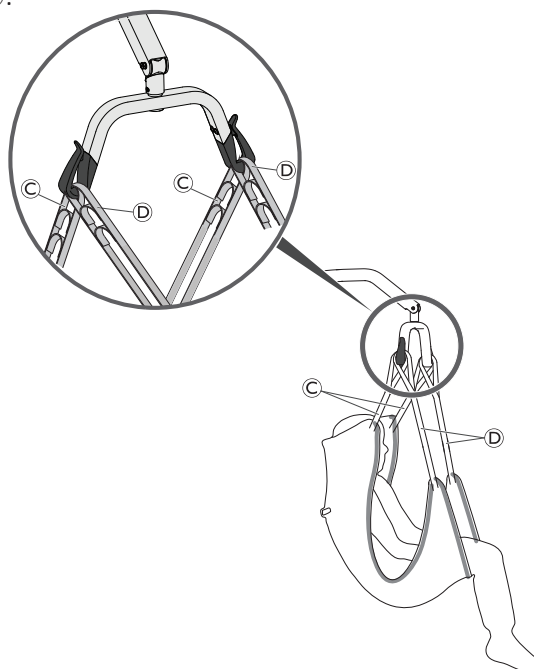
- Nezapomeňte při každém sejmutí nebo opětovném nasazení závěsu zkontrolovat, zda je správně připojen. Až poté přesuňte pacienta ze stabilního objektu (postel, židle nebo vozík).
- Závěsná tyč MUSÍ být připojena ke zvedáku PŘED upevněním závěsu.
- Mezi pacientem a závěsem NEPOUŽÍVEJTE žádnou podložku pro inkontinenci s plastovou zadní stranou nebo sedák, který by mohl způsobit vyklouznutí pacienta při přemísťování.
- Při zvedání pacienta zajistěte dostatečné podepření hlavy.
- Umístěte pacienta do závěsu podle pokynů dodaných se závěsem.
- Před přemísťováním pacienta upravte popruh tak, aby byl bezpečný a pohodlný.

Pásky závěsu mohou být opatřeny barevně odlišenými poutky pro různé délky a lze je použít k umístění pacienta do různých poloh. Kratší pásky na ramena zvedají pacienta více vertikálně, což pomůže při jeho umístění na židli nebo do invalidního vozíku. Prodloužením pásků na ramena dosáhnete více zakloněné polohy, což je vhodnější pro přesun ze židle do postele. Vždy používejte stejnou barvu poutka pásku na obou stranách závěsu, aby byl pacient zvedán rovnoměrně.

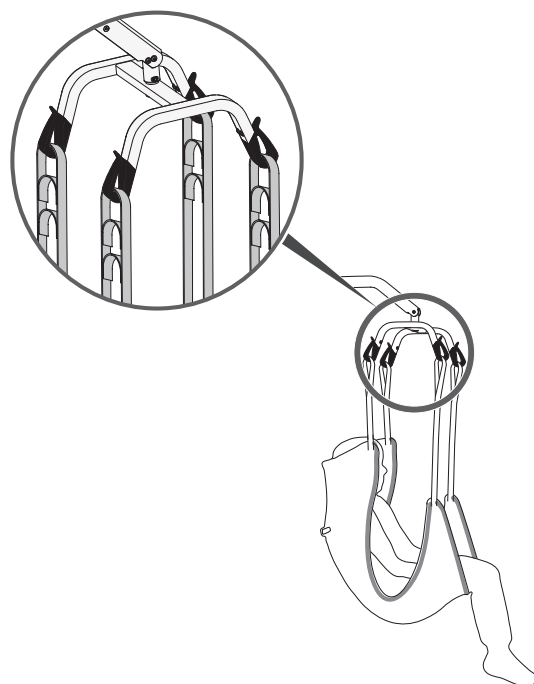


1. Přetáhněte požadované poutko pásku ① přes přední část háku ②.

2. Zatáhněte za pásek ① směrem dolů, aby se smyčka správně usadila v dolní části háku ②.
3. Stejně postupujte u všech zbývajících pásků závěsu.
 - a. U 2bodové závěsné tyče připevněte na každý hák nejprve pásek na ramena ③ a až poté pásek na nohy ④.



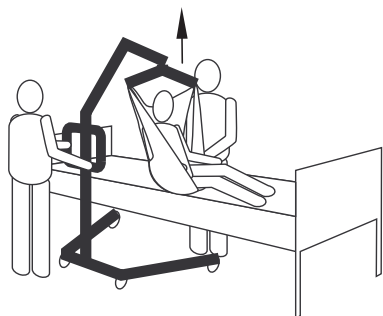
- b. U 4bodové závěsné tyče připevněte každý pásek na samostatný hák.




6.3 Přemístění pacienta z lůžka

1. Připravte se na zvedání. Viz část 6.2 Příprava zvedání, stránka 18.
2. Upevněte závěs na zvedák. Viz část 6.2.1 Upevnění závěsu ke zvedáku, stránka 19.
3. Odbrzďte zadní kolečka.

4.



Pacienta je nutné zvednout natolik, aby byl nad nehybným objektem a bylo možné jeho hmotnost plně podepřít pomocí zvedáku.

 Mechanismus zůstane ve své poloze, dokud nestisknete tlačítko DOLŮ.

V případě potřeby spusťte lůžko.

5.



Před přemísťováním pacienta opět zkontrolujte, zda je závěs správně upevněn na háčích závěsné tyče. Viz část 6.2.1 Upevnění závěsu ke zvedáku, stránka 19. Pokud nejsou některé prvky správně umístěny, spusťte pacienta zpět na nehybný objekt a problém odstraňte.

6.



Pomocí madel odsuňte zvedák od nehybného objektu.

7.




Pomocí rukojetí na závěsu natočte pacienta čelem k asistentovi, který zvedák a pacienta obsluhuje.

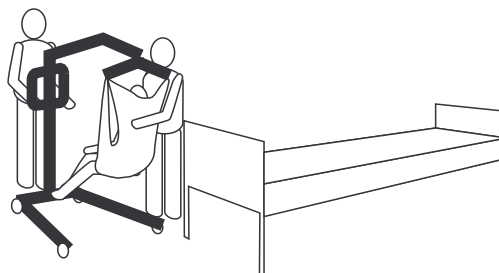
8.



Spusťte pacienta tak, aby jeho nohy spočívaly na základně zvedáku a opíraly se o sloup.

 Níže položené těžiště poskytuje stabilitu, přispívá k větší jistotě pacienta a usnadňuje pohyb zvedáku.

9.

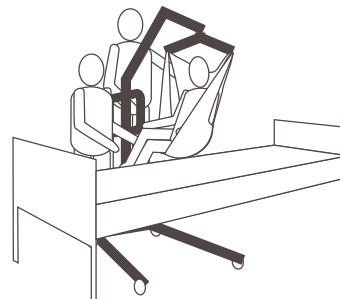


Zvedákem pacienta pohybujte pomocí madel, které je třeba pevně držet oběma rukama.

10. Pokračujte v přemísťování na druhý pevný povrch nebo nehybný objekt.

6.4 Přemístění pacienta na lůžko

1. Proveďte následující kroky společně s postupem, který je nutný pro zvednutí pacienta z jiného pevného povrchu nebo nehybného objektu.
- 2.



Zvedněte či spusťte zvedák tak, abyste pacienta umístili nad pevný povrch. Pacienta umístěte tak, aby byl výše než okraje nehybného objektu.

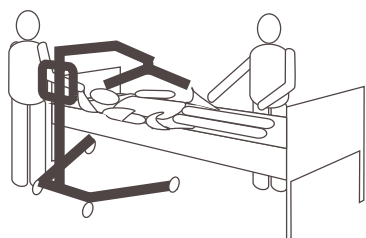
3.



Spusťte pacienta na pevný povrch.

4. Zkontrolujte, zda je pacient nad povrchem, na který ho přemísťujete.
5. Zabrzděte zadní kolečka.
6. Zvedněte lůžko do správné pracovní výšky (obvykle do výšky boků pečovatele).

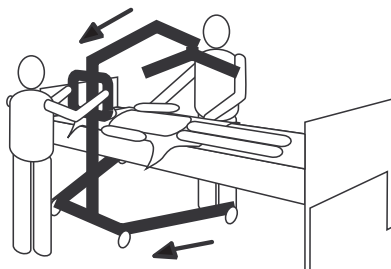
7.



Uvolněte závěs ze závěsné tyče.

8. Odbrzďte zadní kolečka.

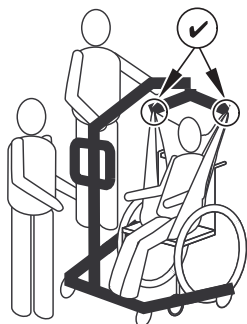
9.



Odsuňte zvedák stranou.

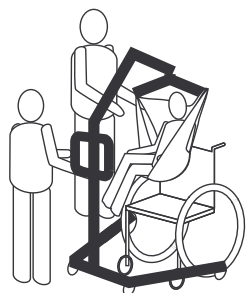
6.5 Přemístění pacienta z invalidního vozíku

1. Aktivujte parkovací brzdy invalidního vozíku, abyste zabránili v pohybu invalidního vozíku.
2. Připravte se na zvedání. Viz část 6.2 Příprava zvedání, stránka 18.
3. Ujistěte se, že je invalidní vozík umístěný mezi nohy zvedáku a že pacient je otočený čelem ke sloupu.
4. Upevněte závěs na zvedák. Viz část 6.2.1 Upevnění závěsu ke zvedáku, stránka 19.
5. Odbrzďte zadní kolečka.
- 6.



Zvedejte jeřáb, dokud se pásy zvedáku nenapnou, a zkontrolujte, zda je závěs správně upevněn na háčik závěsné tyče. Viz část 6.2.1 Upevnění závěsu ke zvedáku, stránka 19. Pokud nejsou některé prvky správně umístěny, spusťte pacienta zpět na invalidní vozík a problém odstraňte.

7.



Pacienta je nutné zvednout natolik, aby se odpojil od povrchu invalidního vozíku a jeho hmotnost byla plně podepřena pomocí zvedáku.

8. Pomocí madel odsuňte zvedák od invalidního vozíku.

9. Pokračujte v přemísťování na druhý pevný povrch nebo nehybný objekt.

6.6 Přemístění pacienta na invalidní vozík

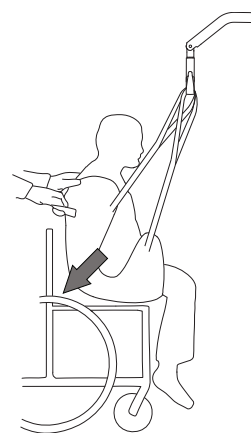


VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

- Před přemístěním pacienta zkontrolujte, zda je nosnost invalidního vozíku dostatečná pro hmotnost pacienta.
- Před spuštěním pacienta na invalidní vozík MUSÍ být zámky kol invalidního vozíku v zamknuté poloze.

1. Proveďte následující kroky společně s postupem, který je nutný pro zvednutí pacienta z jiného pevného povrchu nebo nehybného objektu.
2. Aktivujte parkovací brzdy invalidního vozíku, abyste zabránili v pohybu invalidního vozíku.
3. Umístěte pacienta nad sedadlo zády k opěradlu vozíku.
- 4.



Začněte pacienta spouštět dolů a pomocí nosné tyče (u vybraných modelů) nebo bočních stran závěsu umístěte boky pacienta co nejdále dozadu na sedadlo, abyste dosáhli správné polohy. Tím zajistíte odpovídající těžiště a zabráníte překlopení vozíku dopředu.

6.7 Přemístění pacienta na židli a ze židle



Zvedák pacienta Invacare NENÍ určen k použití jako přepravní zařízení. Pokud NENÍ koupelna v blízkosti lůžka nebo pokud nelze zvedákem pacienta snadno manévrovat k židli, je nutné pacienta přemístit na invalidní vozík, převézt jej do koupelny a poté opět použít zvedák pacienta k přemístění pacienta na toaletní židli.



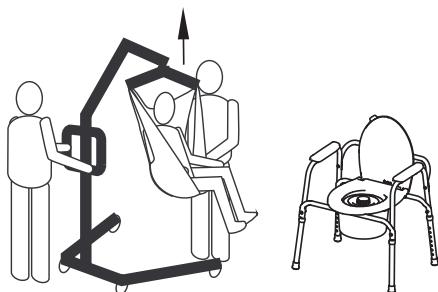
Závěs s otvory pro židli jsou určeny k použití s toaletním vozíkem nebo židlí.



Před přemístěním pacienta je nutné vyzkoušet pohyb zvedáku pacienta v koupelně a ujistit se, že s ním lze snadno manévrovat k židli.

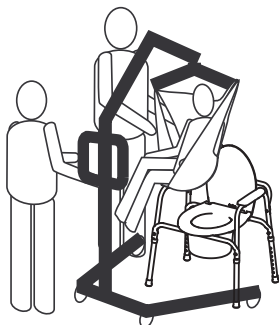
1. Proveďte následující kroky společně s postupem, který je nutný pro zvednutí pacienta z jiného pevného povrchu nebo nehybného objektu.

2.



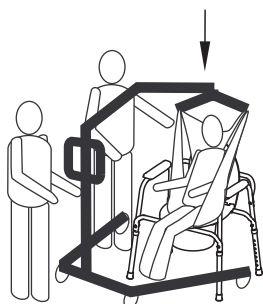
Zvedněte pacienta do takové výšky, aby byl nad opěrkami toaletní židle, a nechte hmotnost pacienta spočívat na zvedáku pacienta. Viz část 5 Použití, stránka 13

3.



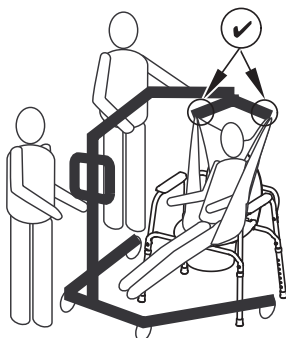
Natočte zvedák tak, aby nohy zvedáku byly na vnější straně nohou židle a madla zvedáku naproti židli, a přesuňte pacienta nad židli.

4.



Spusťte pacienta na židli a nechte závěs upevněný k hákům závěsné tyče. Společnost Invacare doporučuje ponechat závěs připevněný k hákům závěsné tyče, když pacient používá toaletní vozík nebo židli.

5.



Po dokončení opět zkontrolujte správné upevnění závěsu.

6. Zvedněte pacienta ze židle.

7.



Když je pacient mimo povrch židle, pomocí madel odsuňte zvedák od židle.

8. Pokračujte v přemísťování na druhý pevný povrch nebo nehybný objekt.

6.8 Zvedání pacienta ze země



VAROVÁNÍ!

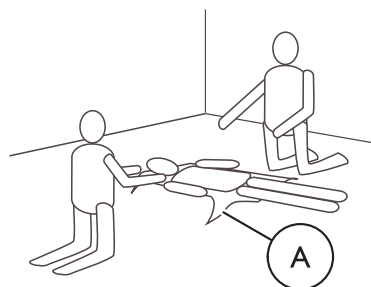
Nebezpečí úrazu

Zvedák může zranit pacienta, který je na zemi, nebo asistenta, který pracuje na zemi.

- Při pohybování částmi zvedáku v blízkosti osoby, která je na zemi, vždy dbejte opatrnosti.

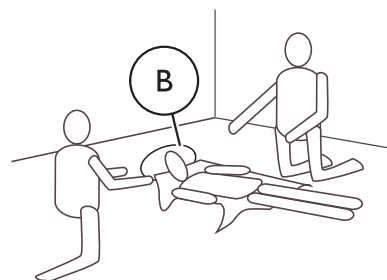
1. Zjistěte, zda pacient neutrpěl při pádu zranění. Pokud není nutná lékařská pomoc, pokračujte v přemísťování.

2.



Umístěte závěs **A** pod pacienta. Další informace o umístění závěsu naleznete v návodu k použití závěsu.

3.

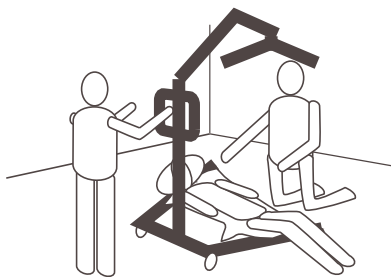


Pokrčte pacientovi kolena a zvedněte mu hlavu ze země; hlavu pacientů můžete podložit polštářem **B**.

4. Odbrzďte zadní kolečka. Viz část 5 Použití, stránka 13

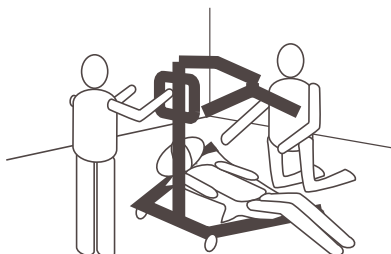
5. Rozevřete nohy zvedáku. Viz část 5 Použití, stránka 13.

6.



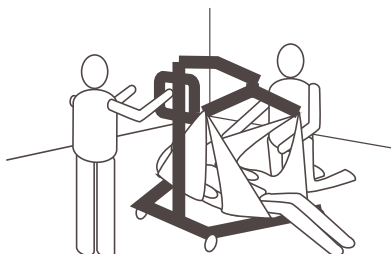
Umístěte zvedák jednou nohou pod pokrčená kolena pacienta a druhou nohou pod hlavu pacienta. Udržujte popruhy závěsu mezi nohama zvedáku.

7.



Spustíte jeřáb dolů tak, aby závěsná tyč byla přímo nad hrudníkem pacienta.

8.



Upevněte závěs. Viz část 6.2.1 Upevnění závěsu ke zvedáku, stránka 19.

9. Posunutím jeřábu nahoru zvedněte pacienta ze země.

10. Pokračujte v přemísťování na druhý pevný povrch nebo nehybný objekt.

7 Přeprava a skladování

7.1 Všeobecné informace

Během přepravy a v době, kdy zvedák pacienta nepoužíváte, musí být tlačítko pro nouzové zastavení stisknuté.

Pro přepravu a skladování lze složený nebo demontovaný zvedák uložit do krabice.

Složené zvedáky lze táhnout na zadních kolech a zvedáky s ručním rozevíračem nohou lze ve svislé poloze se sestavou sloupu/jeřábu otočenou směrem nahoru.

Zvedák pacienta skladujte při normální pokojové teplotě. Pokud je uložen ve vlhkých, chladných či mokrých podmínkách, může motor společně s dalšími montážními součástmi podléhat korozi. Viz část 11.4 *Provozní prostředí, stránka 31*.

7.2 Demontáž sloupu ze základny

(pouze pevný sloup)

1. Odstraňte volitelnou páku rozevírače nohou, pokud je nasazena.
2. Spusťte jeřáb a obě nohy zavřete k sobě.
3. Aktivujte tlačítko pro nouzové zastavení a zabrzděte kolečka.
4. V obráceném pořadí proveďte postup popsany v části 4.5 *Montáž ovládacího zařízení k jeřábu, stránka 12*
5. V obráceném pořadí proveďte postup popsany v části 4.4 *Rozložení závěsné tyče, stránka 11*
6. V obráceném pořadí proveďte postup popsany v části 4.3.2 *Montáž sloupu k základně, stránka 11*

7.3 Složení sloupu

(pouze skládací sloup)

1. Odstraňte volitelnou páku rozevírače nohou, pokud je nasazena.
2. Pomocí ručního ovladače spusťte jeřáb (ujistěte se, že je ovládací zařízení zcela zasunuté) a obě nohy zavřete k sobě.
3. Aktivujte tlačítko pro nouzové zastavení a zabrzděte kolečka.
4. V obráceném pořadí proveďte postup popsany v části 4.5 *Montáž ovládacího zařízení k jeřábu, stránka 12*
5. V obráceném pořadí proveďte postup popsany v části 4.4 *Rozložení závěsné tyče, stránka 11* (ujistěte se, že je ovládací zařízení zcela zasunuté).
6. V obráceném pořadí proveďte postup popsany v části 4.3.1 *Rozkládání sloupu, stránka 10*, vytáhněte bezpečnostní pojistku (E), podržte ji nahoře a sloup složte dolů.

8 Údržba

8.1 Všeobecné informace k údržbě



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

- Neprovádějte postupy údržby ani servisu, jestliže je výrobek používán.

Chcete-li zajistit, aby byl výrobek stále provozuschopný, provádějte postupy údržby popsané v této příručce.

Další postupy údržby a kontroly, které provádí kvalifikovaný technik, jsou popsány v servisní příručce tohoto výrobku. Servisní příručky jsou k dostání u společnosti Invacare.

8.2 Každodenní kontroly



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Poškozené nebo opotřebované součásti mohou ovlivnit bezpečnost zvedáku.

- Zvedák pacienta zkontrolujte před každým použitím.
- Pokud zjistíte poškození nebo si nejste jisti bezpečností některé ze součástí, zvedák nepoužívejte. Neprodleně kontaktujte svého dodavatele výrobků Invacare a zajistěte, aby zvedák nikdo nepoužíval, dokud nebude opraven.

8.2.1 Kontrolní seznam pro každodenní kontroly

- Prohlédněte zvedák pacienta. Prohlédněte všechny součásti, zda nejsou poškozené nebo opotřebované.
- Zkontrolujte všechny montážní prvky, body upevnění a namáhané součásti, např. závěsy, háky a všechny otočné prvky, zda nejsou opotřebované, popraskané, roztřepené, deformované či jinak poškozené.
- Zkontrolujte funkčnost ručního ovladače (zvedání a pohyb nohou).
- Baterii nabíjejte každý den, kdy zvedák používáte.
- Zkontrolujte funkci nouzového zastavení.

8.3 Čištění a dezinfekce

8.3.1 Obecné bezpečnostní informace



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí kontaminace

- Proveďte bezpečnostní opatření a používejte vhodné ochranné pomůcky.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a poškození produktu

- V případě potřeby vypněte zařízení a odpojte jej ze sítě.
- Při čištění elektronických součástí berte v potaz jejich třídu ochrany týkající se vniknutí vody.
- Zajistěte, aby voda nestříkala na zástrčku nebo elektrickou zásuvku.
- Nedotýkejte se elektrické zásuvky mokřma rukama.



OZNÁMENÍ!

Nevhodné tekutiny nebo postupy mohou výrobek poškodit.

- Všechny používané čisticí a dezinfekční prostředky spolu musejí být kompatibilní a musejí chránit materiály, které čistí.
- Nikdy nepoužívejte žíraviny (kyseliny, zásady atd.) ani abrazivní čisticí prostředky. Doporučujeme používat běžné domácí čisticí prostředky, jako je tekutý prostředek na mytí nádobí, pokud není v pokynech k čištění uvedeno jinak.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla (celulósová ředidla, aceton atd.), která mění strukturu plastů nebo rozpouští připevněné štítky.
- Před opětovným použitím výrobku vždy pečlivě zkontrolujte, zda je zcela suchý.



Při čištění a dezinfekci v klinickém prostředí nebo v prostředí dlouhodobé péče postupujte podle vašich interních postupů.

8.3.2 Intervaly čištění



OZNÁMENÍ!

Pravidelné čištění a dezinfekce přispívá k hladkému provozu, zvyšuje životnost a zabraňuje kontaminaci. Výrobek čistěte a dezinfikujte:

- pravidelně při užívání;
- před a po jakémkoliv servisní proceduře;
- pokud se dostal do kontaktu s jakoukoliv tělní tekutinou;
- před užíváním novým uživatelem.

8.3.3 Pokyny k čištění



OZNÁMENÍ!

- Výrobek nelze čistit v automatických mycích systémech, vysokotlakými čisticími zařízeními ani parou.

Čištění zvedáku

Postup: Otřete navlhčeným hadříkem nebo měkkým kartáčem.

Max. teplota: 40 °C

Rozpouštědla / chemické látky: Běžné domácí čisticí prostředky a voda.

Sušení: Otřete do sucha měkkým hadříkem.


Čištění závěsu

Přečtěte si pokyny k praní na závěsu a podrobnosti o čištění v návodu k závěsu.

8.3.4 Pokyny k dezinfekci

V domácí péči

- Dezinfekční prostředek: Doporučujeme použít povrchový dezinfekční prostředek na bázi alkoholu (se 70–90 % alkoholu).

 Přečtěte si pokyny na štítku dezinfekčního prostředku. Poskytuje informace o spektru aktivity (bakterie, houby a/nebo viry), kompatibilitě materiálů a správné době expozice.

1. Před dezinfekcí zajistěte očištění povrchů.
2. Navlhčete měkký hadřík a otřením dezinfikujte všechny přístupné povrchy a udržujte je navlhčené po dobu expozice, která je uvedena na štítku dezinfekčního prostředku.
3. Nechejte výrobek volně uschnout.

V ústavní péči

Postupujte podle svých interních dezinfekčních postupů a používejte pouze dezinfekční prostředky a postupy v nich uvedené.

8.4 Servisní interval



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození

Servis smí provádět pouze kvalifikovaný technik.

- Je-li třeba provést servis, kontaktujte svého dodavatele výrobků Invacare.

Servis se musí provádět nejméně každých 12 měsíců, pokud není v místních požadavcích uvedeno jinak.

9 Po použití

9.1 Likvidace



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí pro životní prostředí

Zařízení obsahuje baterie.

Tento výrobek může obsahovat látky potenciálně škodlivé pro životní prostředí, bude-li zlikvidován na místech (skládkách), která nesplňují zákonné požadavky.

- NEVYHAZUJTE baterie do komunálního odpadu.
- NEVHAZUJTE baterie do ohně.
- Baterie MUSÍ být zlikvidovány na odpovídajícím sběrném místě. Odevzdání je požadováno zákonem a je bezplatné.
- Vyhazujte pouze vybité baterie.
- Před vyhozením lithiových baterií umístěte na jejich kontakty kryty.
- Informace o typu baterie naleznete na štítku baterie nebo v kapitole 11 *Technické údaje*, stránka 29.

Bud'te zodpovědní k životnímu prostředí a tento výrobek po skončení životnosti recyklujte.

Výrobek a jeho součásti rozeberte, aby bylo možné jednotlivé materiály oddělit a recyklovat samostatně.

Likvidace a recyklace použitých výrobků a obalů musí odpovídat místním zákonům a předpisům pro nakládání s odpady. Další informace vám poskytne společnost zabývající se zpracováním odpadů.

9.2 Repase

Tento výrobek je vhodný k opakovanému použití. Chcete-li výrobek repasovat pro nového uživatele, postupujte následovně:

- čištění a dezinfekce,
- kontrola dle plánu servisních prohlídek.

Podrobné informace o prohlídce, čištění a dezinfekci tohoto výrobku naleznete v uživatelské a servisní příručce.


Zajistěte, aby byla uživatelská příručka předána společně s výrobkem.

Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo poruchu, výrobek znovu nepoužívejte.

10 Odstraňování potíží


10.1 Identifikace závad a možná řešení

Problémy	Závady	Řešení
Zvedák pacienta je volný.	Kloub sloupu/základny je volný.	Viz část Montáž sloupu v části Nastavení.
	Táhla jsou volná.	Obraťte se na dodavatele výrobků Invacare.
Kolečka/brzdy jsou hlučné nebo zatuhlé.	V ložiskách jsou nečistoty nebo prach.	Vyčistěte prach a nečistoty z koleček.
Otočné body vydávají hlučný nebo suchý zvuk.	Otočné body jsou opotřebované nebo poškozené.	Obraťte se na dodavatele výrobků Invacare.
Elektrické ovládací zařízení nezvedá nebo se nerozevírají nohy, když stisknete tlačítko.	Konektor ručního ovladače nebo ovládacího zařízení je volný.	Připojte konektor ručního ovladače nebo ovládacího zařízení. Zajistěte, aby konektory byly správně usazeny a plně připojeny.
	Baterie je slabá.	Dobijte baterii. Viz část 5.7 <i>Nabíjení baterie, stránka 15</i> .
	Tlačítko pro nouzové zastavení je stisknuté.	Otočte tlačítkem pro nouzové zastavení proti směru hodinových ručiček, dokud se neuvolní.
	Baterie není správně připojena k řídicí jednotce.	Připojte baterii zpět k řídicí jednotce. Viz část 5.7.3 <i>Volitelná nabíječka baterie, stránka 16</i> .
	Připojovací svorky jsou poškozené.	Obraťte se na dodavatele výrobků Invacare.
	Napájecí šňůra je zapojena do síťové zásuvky.	Odpojte napájecí šňůru ze síťové zásuvky.
	Ovládací zařízení jeřábu nebo nohou je poškozeno.	Obraťte se na dodavatele výrobků Invacare.
	Bylo překročeno maximální zatížení.	Snižte zatížení.
Neobvyklý hluk z ovládacího zařízení.	Ovládací zařízení je poškozeno.	Obraťte se na dodavatele výrobků Invacare.
Jeřáb nelze spustit dolů z nejvyšší polohy.	Jeřáb vyžaduje minimální zatížení, aby jej bylo možné spustit z nejvyšší polohy.	Zatáhněte mírně za jeřáb.
Řídicí jednotka během zvedání začne pípat a motor se zastaví.	Bylo překročeno maximální zatížení.	Snižte zatížení (zvedák pak bude fungovat normálně).

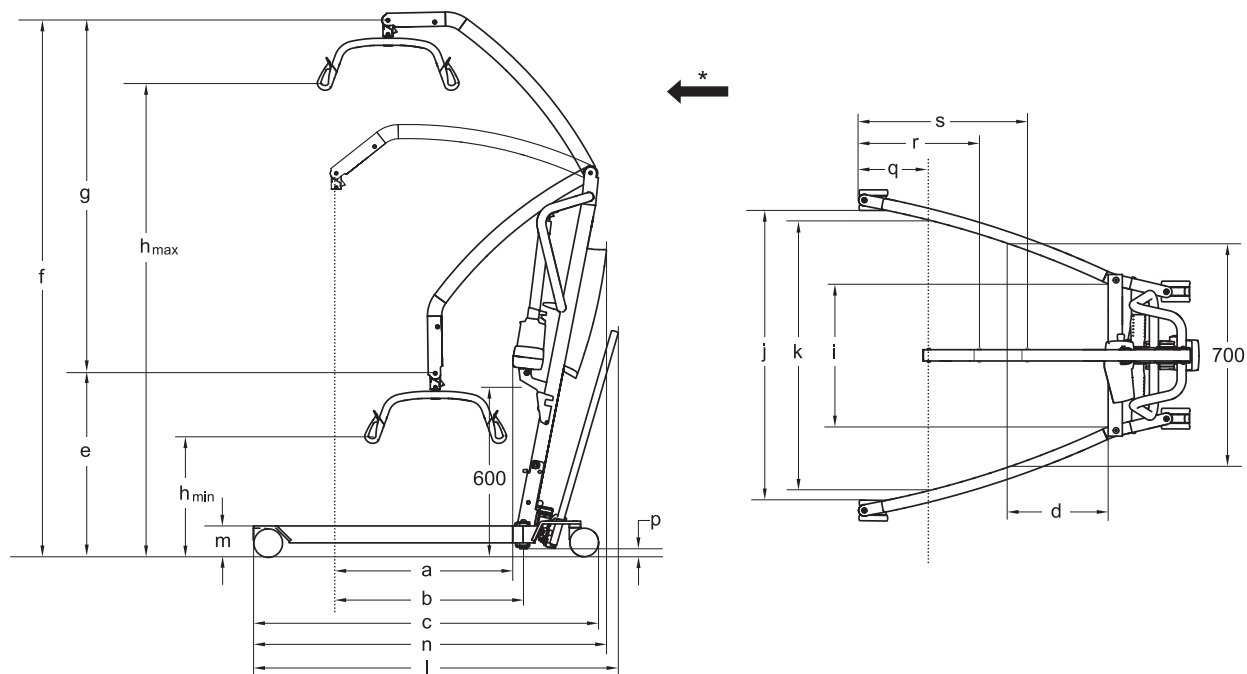
 Pokud výše uvedené informace nepomohou potíže odstranit, obraťte se na svého dodavatele výrobků Invacare.

11 Technické údaje

11.1 Maximální bezpečné provozní zatížení

	Birdie® EVO COMPACT
Max. bezpečné provozní zatížení (pacient + závěsná tyč + závěs)	150 kg

11.2 Rozměry a hmotnosti



* Po směru jízdy

Rozměry [mm]	Birdie® EVO COMPACT	
Průměr předních/zadních koleček	75 / 75	100 / 100
Max. dosah při 600 mm (a)	530	530
Max. dosah od základny (b)	530	530
Délka základny (c)	1060	1080
Celková délka bez páky (n)	1100	1100
Celková délka s páčkou (l)	1140	1140
Dosah od základny při rozevření noh na 700 mm (d)	420	420
Min. výška / nejnižší poloha CSP* (e)	730	745
Max. výška CSP* (f)	1805	1820
Rozsah zvedání (g)	1060	1060
Min. výška v místě zavěšení závěsu (v_{min})	515	530
Max. výška v místě zavěšení závěsu (v_{max})	1575	1590
Celková šířka (rozevřené nohy) mezi středy koleček	890	890
Celková šířka (rozevřené nohy) – vnitřní rozměr (j)	835	815
Celková šířka (zavřené nohy) – vnější rozměr	520	520
Min. vnitřní šířka (i)	380	380
Vnitřní šířka při maximálním dosahu (k)	765	765
Poloměr otočení bez páčky	1210	1210

Rozměry [mm]	Birdie® EVO COMPACT	
	Poloměr otočení s páčkou	1245
Výška k hornímu okraji noh (m)	100	115
Min. volná výška (p)	20	35
Minimální vzdálenost od stěny k CSP* při maximálním dosahu (rozevřené nohy) (q)	210	210
Minimální vzdálenost od stěny k CSP* při maximální výšce (rozevřené nohy) (r)	450	450
Minimální vzdálenost od stěny k CSP* při minimální výšce (rozevřené nohy) (s)	395	395
Výška složeného zvedáku (pouze skládací verze)	455	470
Délka složeného zvedáku (pouze skládací verze)	1190	1210

* CSP = středový bod zavěšení



Všechny rozměry platí pro 2bodovou závěsnou tyč o rozměru 450 mm.

Hmotnost hlavních součástí [kg]	Birdie® EVO COMPACT
Celková hmotnost bez závěsné tyče	31
Hmotnost, sloup, včetně baterie, bez závěsné tyče	14
Hmotnost manuální základny	17

Hmotnost závěsných tyčí [kg]	
Závěsná tyč, 2bodová, 350 mm	1,3
Závěsná tyč, 2bodová, 450 mm	1,4
Závěsná tyč, 2bodová, 550 mm	1,6
Závěsná tyč, 4bodová, 450 mm	2,8
Závěsná tyč, 4bodová, 500 mm	2,9

11.3 Elektrický systém

Birdie® EVO COMPACT	
Výstupní napětí	24 V ss, max. 240 VA
Napájecí napětí	100–240 V stř., 50/60 Hz
Max. vstupní proud	1 A
Stupeň krytí (celé zařízení)	IPX4*
Třída izolace	Zařízení třídy II

* IPx4 – Systém je chráněn před vodou stříkající z jakéhokoli směru.

Birdie® EVO COMPACT	
Aplikovaná část typu B	Aplikovaná část v souladu s uvedenými požadavky na ochranu před úrazem elektrickým proudem podle normy IEC60601-1
Hlučnost	≤ 54 dB(A)
Provozní schopnost	40 úplných zvednutí (s baterií nabitou na 100 % – 50 % celkové kapacity)
Přerušovaný provoz (periodická činnost motoru)	10 %, max. 2 min / 18 min
Technické údaje k baterii	2 x 12 V ss / 2,9 Ah
Typ baterie	Olověná (bezúdržbová, hermeticky uzavřená)
Ruční nouzové spouštění	Ano
Elektrické nouzové spouštění/zvedání	Ano/Ano
Spotřeba energie	během nabíjení: max. 19 W v pohotovostním režimu: max. 2.5 W

* IPx4 – Systém je chráněn před vodou stříkající z jakéhokoli směru.

11.4 Provozní prostředí

	Skladování a přeprava	Provoz
Teplota	-10 °C až +50 °C	0 °C až +40 °C
Relativní vlhkost	20 % až 80 %, nekondenzující	
Atmosférický tlak	860 hPa až 1 060 hPa	



Před použitím výrobku jej nechte ohřát na provozní teplotu:

- Zahřátí z minimální teploty při skladování může trvat více než 30 minut.
- Vychladnutí z maximální teploty při skladování může trvat více než 5 minut.

11.5 Materiály

Součást	Materiál
Základna, nohy, sloup a výložník	Ocel (pískovaná)
Závěsná tyč	Ocel (pískovaná) a TPU
Kryt ovládacího zařízení, ruční ovladač, chránič sloupu, kolečka a další plastové součásti	Materiál podle označení (PA, PP, PE)
Konektor jeřábu, šrouby a matice	Pozinkovaná ocel

Všechny součásti výrobku jsou odolné vůči korozi nebo jsou antikorozi.

11.6 Provozní síly ovládacích prvků

Ovládací prvek	Provozní síla
Tlačítka na řídicí jednotce	5 N
Tlačítka na ručním ovladači	5 N
Nožní pedál	max. 290 N
Páka rozevírače nohou	max. 50 N

12 Elektromagnetická kompatibilita

12.1 Všeobecné informace o EMC

Zdravotnická elektrická zařízení je nutné sestavovat a používat v souladu s informacemi o elektromagnetické kompatibilitě uvedenými v tomto návodu.

Tento výrobek byl testován a shledán jako vyhovující z hlediska limitů pro elektromagnetickou kompatibilitu podle normy IEC/EN 60601-1-2 pro zařízení třídy B.

Funkčnost tohoto produktu může být ovlivněna přenosnými a mobilními radiofrekvenčními komunikačními přístroji.

Jiná zařízení mohou být rušena i elektromagnetickými emisemi o nízkých hodnotách povolenými výše uvedenou normou. Chcete-li zjistit, zda emise z tohoto výrobku způsobují rušení, tento výrobek střídavě zapněte a vypněte. Pokud provoz druhého zařízení přestane být rušen, příčinou daného rušení je tento výrobek. V těchto vzácných případech je možné rušení snížit nebo odstranit pomocí následujících opatření:

- Zajistěte větší rozestup mezi zařízeními.

12.2 Elektromagnetické emise

Pokyny a prohlášení výrobce

Tento produkt je určen pro použití v níže upřesněném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel tohoto produktu by se měl ujistit, že je produkt v takovém prostředí používán.


Emisní test	Soulad s předpisy	Elektromagnetické prostředí – pokyny
RF (radiofrekvenční) emise CISPR 11	Skupina I	Tento produkt využívá radiofrekvenční energii pouze pro své vnitřní funkce. Proto jsou jeho radiofrekvenční emise velmi nízké a pravděpodobně nemají žádný vliv na okolní elektronické vybavení.
RF (radiofrekvenční) emise CISPR 11	Třída B	Tento produkt je vhodný k použití ve všech prostředích, včetně domácího prostředí a prostředí přímo napojeného na veřejnou rozvodnou síť nízkého napětí, která zásobuje budovy určené pro obytné účely.
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolísání napětí / kmitavé emise IEC 61000-3-3	Vyhovuje	


12.3 Elektromagnetická odolnost

Pokyny a prohlášení výrobce

Tento produkt je určen pro použití v níže upřesněném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel tohoto produktu by se měl ujistit, že je produkt v takovém prostředí používán.

Test odolnosti	Test / stupeň kompatibility	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch	Výrobek by měl být používán na dřevěných či betonových podlahách nebo na keramické dlažbě. Pokud jsou podlahy vyrobeny ze syntetického materiálu, relativní vlhkost by měla být nejméně 30 %.
Elektrostatické přechodné/výbojové jevy IEC 61000-4-4	± 2 kV pro napájecí vedení; 100 kHz obnovovací frekvence ± 1 kV pro vstupní/výstupní vedení; 100 kHz obnovovací frekvence	Kvalita síťového napájení musí odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Přepětí IEC 61000-4-5	± 1 kV mezi vodiči ± 2 kV mezi vodiči	Kvalita síťového napájení musí odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.

Test odolnosti	Test / stupeň kompatibility	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Poklesy, krátkodobé přerušení a výkyvy napětí na vstupním napájecím vedení IEC 61000-4-11	< 0 % U_T pro 0,5 cyklu při 45° krocích 0 % U_T pro 1 cyklus 70 % U_T pro 25/30 cyklů < 5 % U_T pro 250/300 cyklů	Kvalita síťového napájení musí odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel potřebuje tento výrobek používat během výpadků elektrického proudu, doporučujeme ho napájet pomocí nepřerušitelného zdroje napájení nebo z baterie. U_T je běžné síťové napětí před použitím testovací úrovně.
Magnetické pole se síťovou frekvencí (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	Magnetická pole se síťovou frekvencí musejí odpovídat úrovni charakteristické pro typické umístění v typickém komerčním nebo nemocničním prostředí.
Vedená radiofrekvenční energie IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz až 80 MHz 6 V v ISM a v pásmech pro radioamatéry	Intenzitu elektrického pole pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice pro rádiové (mobilní/bezdrátové) telefony a pozemní mobilní rádia, amatérská rádia, rozhlasové AM a FM stanice a televizní vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Pro posouzení elektromagnetického prostředí s ohledem na pevné radiofrekvenční vysílače by mělo být zvaženo provedení místního elektromagnetického průzkumu. Překračuje-li naměřená intenzita elektrického pole v místě používání tohoto výrobku výše zmíněnou použitelnou úroveň radiofrekvenční shody, je třeba sledováním ověřit, zda výrobek funguje normálně. Zaznamenáte-li nenormální funkci, bude nutno provést dodatečná opatření, jako například otočení či přesunutí tohoto výrobku.
Vyzařovaná radiofrekvenční energie IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz Parametry testu 385 MHz – 5 785 MHz pro odolnost vůči RF bezdrátovým komunikačním zařízením odpovídá údajům uvedeným v tabulce 9 normy IEC 60601-1-2.	Rušení se může objevit v blízkosti vybavení označeného následujícím symbolem:  Přenosné a mobilní RF komunikační zařízení se nemá používat ve vzdálenosti do 30 cm od jakékoli součásti tohoto výrobku, včetně kabelů.


 Tyto pokyny neplatí pro veškeré situace. Šíření elektromagnetických vln je ovlivněno absorpcí a odrazem od konstrukcí, objektů a lidí.

12.4 Specifikace testu elektromagnetické kompatibility

IEC 60601-1-2 – Tabulka 9

Zkušební frekvence (MHz)	Pásmo a) (MHz)	Služba a)	Modulace	Úroveň zkoušky odolnosti (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulzní modulace ^{b)} 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz odchylka 1 kHz sinus	28
710 745 788	704 - 787	Pásmo LTE 13, 17	Pulzní modulace ^{b)} 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, pásmo LTE 5	Pulzní modulace ^{b)} 18 Hz	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; pásmo LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulzní modulace ^{b)} 217 Hz	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, pásmo LTE 7	Pulzní modulace ^{b)} 217 Hz	28

Zkušební frekvence (MHz)	Pásmo a) (MHz)	Služba a)	Modulace	Úroveň zkoušky odolnosti (V/m)
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11a/n	Pulzní modulace b) 217 Hz	9

 Je-li to nezbytné k dosažení úrovně zkoušky odolnosti, může být vzdálenost mezi vysílací anténou a elektrickým zdravotnickým přístrojem nebo systémem snížena na 1 m. Zkušební vzdálenost 1 m je povolena podle normy IEC 61000-4-3.

a) U některých služeb jsou zahrnuty pouze vzestupné frekvence.

b) Nosič musí být modulován signálem obdélníkové vlny 50% pracovního cyklu.

c) Jako alternativu k modulaci FM lze použít 50% pulzní modulaci při 18 Hz, protože ačkoli nepředstavuje skutečnou modulaci, jednalo by se o nejhorší možný případ.

**Spojené království a Irsko:**

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
marketingbelgium@invacare.com
www.invacare.be

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Neuhofweg 51
CH-4147 Aesch BL
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 488 19 10
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

España:

Invacare S.A.U
Avenida del Oeste, 50 – 1^a-1a
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Norge:

Besøksadresse:
(adresy kancelářské budovy)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tel: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Norge:

Vareleveringsadresse:
(skladování / technické oddělení)
Østensjøveien 19
0661 Oslo
eknisk@invacare.com
www.invacare.no

Portugal:

Invacare Portugal II, Lda.
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Austrálie:

Invacare Australia Pty. Ltd.
Unit 18/12 Stanton Road,
Seven Hills, NSW 2147,
Austrálie
Telefon: 1800 460 460
Fax: 1800 814 367
orders@invacare.com.au
www.invacare.com.au

**Export do EU:**

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com

Nový Zéland:

Invacare New Zealand Ltd
4 Westfield Place, Mt Wellington
1060
Nový Zéland
Telefon: 0800 468 222
Fax: 0800 807 788
sales@invacare.co.nz
www.invacare.co.nz



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare Portugal Unipessoal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

